

***EVINRUDE***<sup>®</sup>  
***E-TEC***<sup>®</sup>



# Руководство по эксплуатации G2

Включает в себя информацию о мерах безопасности, эксплуатации и техническом обслуживании

**115 Н.О., 140 л.с., 150 л.с. (1,865 л, рядные 3-цилиндровые двигатели)**

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Внимательно прочитайте настоящее руководство. Оно содержит важную информацию по мерам безопасности. Минимальный рекомендованный возраст оператора: 16 лет. Храните руководство по эксплуатации на лодке.



**217102\_RU**  
**Редакция**

# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЕМ 65 ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

 **ОСТОРОЖНО**

**Настоящее изделие содержит или выделяет известные в штате Калифорния химические вещества, способные вызывать онкологические заболевания, пороки деторождения или ослабление репродуктивной функции.**

Все права защищены. Запрещается воспроизводить любую из частей настоящего руководства без предварительного письменного разрешения компании Bombardier Recreational Products Inc.

©Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2019

™® — товарные знаки компании BRP или ее дочерних компаний.

В данном документе упоминаются товарные знаки, являющиеся собственностью следующих компаний:

2+4 Fuel Conditioner® является зарегистрированным товарным знаком BRP.

E-TEC® является зарегистрированным товарным знаком BRP.

Evinrude® является зарегистрированным товарным знаком BRP.

i-Command™ является товарным знаком BRP.

ICON™ является товарным знаком BRP.

ICON II™ является товарным знаком BRP.

iTrim™ является товарным знаком BRP.

S.A.F.E.™ является товарным знаком BRP.

SystemCheck® является зарегистрированным товарным знаком BRP.

XD100™ является товарным знаком.

XD50™ является товарным знаком BRP.

# КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

## Простота эксплуатации

- 5-летняя\* гарантия на двигатель
- 5-летняя безусловная гарантия от коррозии
- Отсутствует необходимость прохождения планового технического обслуживания (при эксплуатации мотора в личных целях) в течение 5 лет или 500 моточасов.
- Отсутствие периода обкатки
- Простой запуск (без обогатителя и подкачки топлива)
- Электронное управление двигателем
- Самопромывающаяся система охлаждения
- Конструкция предусматривает возможность длительного хранения
- Упрощённая процедура консервации
- Электронная диагностика
- Низкое потребление масла

## Надёжность и долговечность

- Надёжная защита от коррозии
- Система смазки *Evinrude E-TEC®*
- Конструкция, рассчитанная на тяжёлые условия эксплуатации
- Помпа повышенной производительности
- Свечи зажигания с покрытием из иридия
- Защита электронных систем от вибрации
- Система зарядки батареи 30 Ампер без ременной передачи
- Термостат из нержавеющей стали
- Поршневые кольца со специальным покрытием из никеля и хрома
- Особая точность при изготовлении и тщательная обработка деталей КШМ

## Тихая работа двигателя, минимальный выброс вредных веществ

- Соответствие нормам Агентства по защите окружающей среды США по выбросу вредных веществ
- Соответствие нормам Европейского Союза по выбросу вредных веществ
- Соответствие требованиям штата Калифорния «3 звезды» по выбросу вредных веществ
- Герметичная топливная система
- Конструкция с низким уровнем трения (отсутствие ремней, кулачков или маслосъемных колец)
- Герметичные по всему периметру крышки мотора

- Особый тихий звук двигателя
- Глушитель шума впуска
- Система перепуска воздуха на холостых оборотах

---

# ОГЛАВЛЕНИЕ

КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ .....	3
О НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ .....	7

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

<b>ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ .....</b>	<b>11</b>
Общие меры безопасности .....	11
Меры безопасности — Установка и техническое обслуживание .....	12
<b>СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИЛЛЮСТРАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>14</b>
Идентификация владельца .....	14
Номер модели и серийный номер мотора .....	14
Хищение подвесного мотора .....	14
Техническая литература .....	14
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ .....</b>	<b>15</b>

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО ПОДВЕСНОГО МОТОРА EVINRUDE**

<b>ВАЖНЫЕ НАКЛЕЙКИ НА КОРПУСЕ ИЗДЕЛИЯ .....</b>	<b>18</b>
Наклейки .....	18
Важные наклейки на корпусе изделия .....	18
Навесной ярлык .....	18
Дата изготовления .....	19
Наклейки на пульте дистанционного управления .....	19
Идентификация компонентов по правому борту .....	20
Идентификация компонентов по левому борту .....	21
Идентификация компонентов по правому борту .....	22
Идентификация компонентов по левому борту .....	22
Идентификация компонентов спереди .....	23
Идентификация компонентов — румпель .....	24
<b>ТРЕБОВАНИЯ К МАСЛУ ДЛЯ 2-ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ .....</b>	<b>26</b>
Марки масел <i>Evinrude</i> .....	26
Информация о системе подачи масла .....	26
Прокачка системы смазки .....	27
Требования к топливу .....	28
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....</b>	<b>33</b>
Информация по безопасности .....	33
Запуск и остановка двигателя .....	33
Дистанционное управление – Система управления <i>Evinrude ICON II</i> .....	41
Контроль состояния двигателя .....	53
Особые условия эксплуатации .....	56
Транспортировка мотора .....	58
Контрольный осмотр перед поездкой .....	60
Водные инвазивные виды (AIS) .....	62

**ИНФОРМАЦИЯ О ТОКСИЧНОСТИ ОГ**

<b>ИНФОРМАЦИЯ О ВЫХЛОПЕ ДВИГАТЕЛЯ</b> .....	<b>66</b>
Ответственность производителя .....	66
Ответственность дилера.....	66
Ответственность владельца .....	67
НОРМАТИВЫ ТОКСИЧНОСТИ ОГ АГЕНТСТВА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США .....	67
<b>РЕГЛАМЕНТ ОБСЛУЖИВАНИЯ</b> .....	<b>68</b>
Таблица операций технического обслуживания .....	69
Продукты для ухода за двигателем.....	71

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>74</b>
Аноды .....	74
предохранителям;.....	74
Уровень масла в редукторе.....	75
Проверка уровня жидкости, модели с румпельным управлением, с усилителем рулевого механизма.....	75
Внешнее покрытие подвесного мотора .....	76
Затопление мотора .....	76
Хранение .....	76
SAFE Сброс .....	81
Операция аварийного запуска двигателя.....	82

---

## О НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

Настоящее Руководство является неотъемлемой частью комплектации вашего подвесного мотора *Evinrude® E-TEC®*. Оно содержит информацию, необходимую для правильной эксплуатации, технического обслуживания, а главное — для безопасного использования Вашего подвесного мотора. Безопасность всегда должна стоять на первом месте. Мы настоятельно рекомендуем тщательно полностью изучить данное Руководство. Чем больше Вы знаете о своём подвесном моторе *Evinrude E-TEC*, тем более безопасной будет его эксплуатация. При эксплуатации подвесного мотора необходимо руководствоваться рекомендациями данного документа — в этом гарантия безопасности как Вашей лично, так и Ваших пассажиров и других людей, находящихся на воде.

В настоящем Руководстве важную информацию принято выделять особым образом.

Чтение различных правил и указаний само по себе не ограждает от опасности, тем не менее, знание и понимание инструкций позволяет своевременно принимать правильные решения и уверенно действовать в сложной обстановке.

 Предупреждающий символ

**Это предупреждающий символ. Он используется для предупреждения о потенциальной опасности причинения вреда здоровью. Выполняйте все рекомендации, следующие за данным символом, чтобы избежать получения травм или гибели.**

Храните документацию в водонепроницаемом пакете. Во время эксплуатации мотора Вы должны иметь возможность пользоваться настоящим руководством. При перепродаже

мотора передайте всю документацию новому владельцу.

Грамотный, ответственный пользователь соблюдает все меры безопасности, что не уменьшает удовольствия от лодочных прогулок. Классы безопасности водно-моторных судов регламентируются документами US Coast Guard, а также US Power Squadron и некоторыми разделами Red Cross. Подробнее об этом можно узнать по телефону 1-800-336-BOAT.

Получить дополнительную информацию о правилах техники безопасности и судовождения вы можете по телефону:

– Горячая линия Береговой охраны США 1-800-368-5647.

Пользователям, не проживающим в странах Северной Америки, рекомендуем по всем вопросам обращаться к своему дилеру или дистрибьютору.

Данное Руководство по эксплуатации содержит сигнальные слова,

указывающие на важные сообщения, касающиеся безопасности.

 **ОПАСНО**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

 **ОСТОРОЖНО**

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

 **ВНИМАНИЕ**

Указывает на наличие потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Indicates an instruction which, if not followed, could severely damage engine components or other property.

**ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИМЕЧАНИЕ**

Сообщение, которое содержит советы и рекомендации, касающиеся защиты окружающей среды.

**ВАЖНО:** Информация, которая будет полезна при установке и эксплуатации изделия.

# ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Эта страница намеренно оставлена пустой.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ

Данное Руководство содержит информацию, необходимую для того, чтобы предотвратить возможные травмы или повреждение имущества. Предупреждающие сообщения находятся в тексте Руководства.

Будьте внимательны! Человеческая ошибка может быть вызвана различными причинами: небрежностью, усталостью, перегрузками, рассеянностью, плохим знанием судна и подвесного мотора, наркотиками или алкоголем, и это лишь немногие причины. Повреждённое имущество можно восстановить, но травмы и гибель людей — это непоправимый урон.

### ОСТОРОЖНО

**Ради сохранности жизни и здоровья — и Ваших лично, и других людей — строго соблюдайте правила техники безопасности. Не пренебрегайте предостережениями или инструкциями, касающимися безопасности.**

**Каждый, кому предстоит управлять судном и мотором, должен знать и понимать содержание настоящего Руководства.**

### Общие меры безопасности

- Существует ряд правил, требующих неукоснительного соблюдения, что, однако, никак не испортит вашего удовольствия от лодочной прогулки. Некоторые правила могут быть новыми для Вас, некоторые могут показаться очевидными, знакомыми или незначительными, но как бы то ни было — отнеситесь к ним серьёзно!
- По крайней мере, ещё один человек на борту, кроме вас, должен уметь управлять мотором и судном.
- Все пассажиры, находящиеся на борту, должны знать, где находится спасательное оборудование и как им пользоваться.
- Вы должны знать и строго соблюдать правила судовождения и навигации.
- Все средства безопасности и личные спасательные средства должны находиться в исправном состоянии и соответствовать классу вашего судна. Соблюдайте требования, предъявляемые к судам Вашего класса.
- Помните, что пары бензина легко воспламеняемы и взрывоопасны. Заправка топливом должна осуществляться в строгом соответствии с инструкциями, приведёнными в настоящем документе, и правилами, принятыми на Вашей водной базе. Всегда проверяйте топливо перед и во время поездки. Придерживайтесь следующего эмпирического правила: 1/3 топлива — до места назначения, 1/3 — на обратный путь и 1/3 — резерв. Не храните запас топлива или иных воспламеняющихся веществ в багажниках и моторном отсеке.
- Обеспечьте надёжную вентиляцию судна при работающем двигателе, чтобы избежать повышения концентрации монооксида углерода (СО) — газа без вкуса, запаха и цвета, который при попадании в организм через дыхательные пути представляет опасность для жизни и здоровья. Опасное скопление СО возможно во время стоянки в доке или на якоре, в движении, а также в закрытых объёмах, таких как каюта, кубрик, площадка спуска в воду, нос лодки. Усилить вредное воздействие могут погодные условия или другие лодки, находящиеся неподалеку. Старайтесь не вдыхать отработавшие газы вашего двигателя и двигателей

других лодок, обеспечьте достаточную вентиляцию, при необходимости выключите двигатель, не забывайте об обратной тяге и условиях, при которых концентрация СО повышается. При значительном превышении предельно допустимой концентрации СО смерть может наступить в считанные минуты. Более низкие концентрации могут вызвать летальный исход при более длительном воздействии.

- Старайтесь резко не вставать и не перемещать центр тяжести – на легких лодках это особенно опасно.
- Все пассажиры должны сидеть на своих местах. Нос лодки, фальшборт и спинки сидений не предназначены для использования в качестве сидений.
- Взрослые, не умеющие плавать, и дети должны надеть индивидуальные спасательные жилеты установленного образца и не снимать их в течение всей поездки. В опасной ситуации все пассажиры должны надеть спасательные жилеты.
- На мелководье двигайтесь с особой осторожностью. Посадка на мель либо неожиданная остановка могут стать причиной травм и повреждения имущества. Также обращайтесь особое внимание на грязь, водоросли и различные предметы в воде.
- Ознакомьтесь с акваторией предстоящего плавания. Редуктор мотора находится ниже уровня воды, поэтому существует опасность его контакта с подводными препятствиями. Это может привести к потере управляемости и травмам.
- Не создавайте волновой след в охраняемых зонах. Не нарушайте права других водопользователей. Заботьтесь о сохранности окружающей среды. Как капитан и владелец маломерного судна,

Вы несёте ответственность за вред, причинённый другим плавательным средствам волновым следом Вашего судна. Не выбрасывайте мусор за борт и не позволяйте это делать другим.

- Лицам, находящимся в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием наркотических или лекарственных средств, вождение судна категорически запрещено.
- Современные суда с высокими ходовыми качествами оснащены двигателями с очень большим показателем соотношения «мощность-масса». Если Вам не пришлось управлять подобными судами, не пробуйте развивать максимальную (или близкую к ней) скорость, пока не приобретёте достаточный опыт.
- Изучите назначение всех органов управления и приобретите твердые навыки управления, прежде чем взять на борт пассажиров или отправиться в длительное плавание. Если нет возможности освоить управление судном на водной базе дилера, выберите подходящую акваторию и потренируйтесь самостоятельно (без пассажиров). Вы должны привыкнуть к реакциям судна на управляющие воздействия. Ваша обязанность как капитана и владельца — позаботиться о безопасной эксплуатации мотора и судна.

### **Меры безопасности — Установка и техническое обслуживание**

- Очень важно правильно установить подвесной мотор. Неправильная установка может привести к серьёзным травмам, гибели людей или причинению ущерба имуществу. Для установки мотора настоятельно рекомендуем обратиться к вашему дилеру.

- Не устанавливайте мотор, мощность которого превышает технические характеристики вашего судна, указанные в заводской табличке. В противном случае судно может выйти из-под контроля. Если заводская табличка отсутствует или утеряна, обратитесь к дилеру или непосредственно к изготовителю судна.
- Для замены используйте только оригинальные детали *Evinrude Genuine Parts* либо детали с аналогичными характеристиками, включая тип детали, прочность и материал. Использование нестандартных деталей может привести к травмам или поломке мотора.
- Выполняйте только те операции технического обслуживания, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если Вы не знакомы с порядком проведения ТО и правилами техники безопасности, то во избежание травм и несчастных случаев лучше обратитесь за помощью к дилеру *Evinrude/Johnson*. Дополнительную информацию можно получить у авторизованного дилера *Evinrude Genuine Parts*. Для проведения ТО необходимы не только навыки, но и специальные инструменты.
- Постоянно поддерживайте вашу лодку и мотор в исправном состоянии. Соблюдайте инструкции.
- При эксплуатации лодки с подвесным мотором будьте внимательны и осторожны – это не уменьшит удовольствия от плавания. Помните о законе взаимовыручки — приходите на помощь терпящим бедствие на воде.
- Во избежание травм снимите винт на время промывки системы охлаждения или технического обслуживания.

---

# СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИЛЛЮСТРАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Компания Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления вносить изменения в конструкцию, технические характеристики или доступность какой-либо модели, а также в конструкцию любой детали, кроме этого, компания не принимает на себя каких-либо обязательств по внесению аналогичных изменений в ранее выпущенные модели. Информация, приведенная в настоящем Руководстве, основывается на самых последних технических данных, доступных на момент публикации.

Фотографии и иллюстрации могут не воспроизводить реальных моделей или их оборудования, являясь лишь изображениями типовых вариантов, приводимых в ознакомительных целях.

Некоторые функции систем, упоминающиеся в данном Руководстве, могут присутствовать не на всех моделях и не на всех рынках сбыта.

## Идентификация владельца

**США и Канада** – При продаже Ваш дилер заполняет формы регистрации подвесного мотора. Гарантийный талон, вручаемый покупателю, служит подтверждением права собственности и даты приобретения изделия.

**Другие страны** — Обратитесь к дилеру или дистрибьютору.

## Номер модели и серийный номер мотора

Номер модели и серийный номер приводятся в табличке, расположенной на кронштейне крепления или на поворотном кронштейне. Запишите данные подвесного мотора:

Номер модели:

Серийный номер:

Дата продажи:

Номер ключа зажигания:

## Хищение подвесного мотора

**США и Канада** – Сообщите о похищении подвесного мотора местному дилеру или дистрибьютору.

**Другие страны** — поставьте в известность дистрибьютора BRP, у которого зарегистрирован Ваш мотор.

## Техническая литература

Дополнительный экземпляр Руководства по эксплуатации можно приобрести у авторизованного дилера. Руководство по ремонту и техническому обслуживанию или дополнительную копию Руководства по эксплуатации можно приобрести у Вашего авторизованного дилера. Расположение ближайшего авторизованного дилера *Evinrude* на территории США и Канады вы можете найти на сайте: [www.evinrude.com](http://www.evinrude.com)

---

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

В этом варианте руководства по эксплуатации декларация соответствия ЕС отсутствует. Обратитесь к печатному варианту, прилагаемому к вашему мотору.

Эта страница намеренно оставлена пустой.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО  
ПОДВЕСНОГО МОТОРА  
*EVINRUDE***

# ВАЖНЫЕ НАКЛЕЙКИ НА КОРПУСЕ ИЗДЕЛИЯ

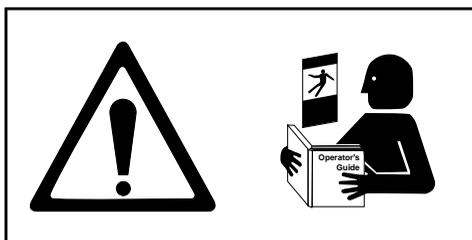
Подвесной мотор поставляется с навесными ярлыками, содержащими важную информацию по его безопасному использованию. Любой человек, допущенный к эксплуатации подвесного мотора, должен ознакомиться и уснуть данную информацию.

## Наклейки

На всех подвесных лодочных моторах располагаются следующие наклейки:

### Важные наклейки на корпусе изделия

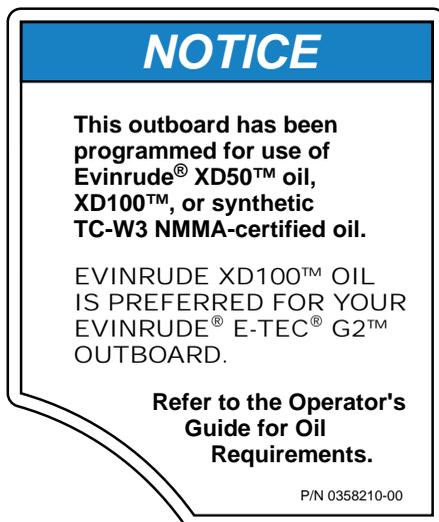
Следующие символы используются для обозначения: «ОСТОРОЖНО»: Сначала прочитайте Руководство по эксплуатации подвесного мотора.



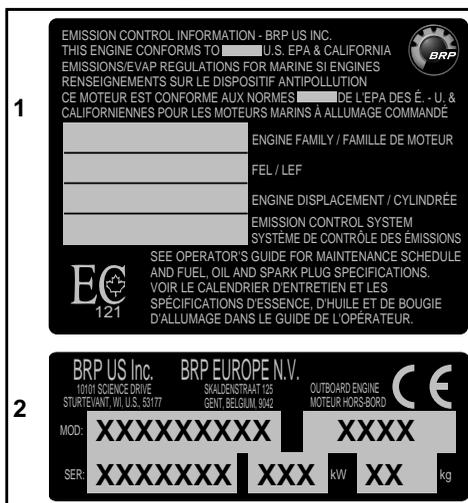
1. НАКЛЕЙКА: ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ НАКЛЕЙКА



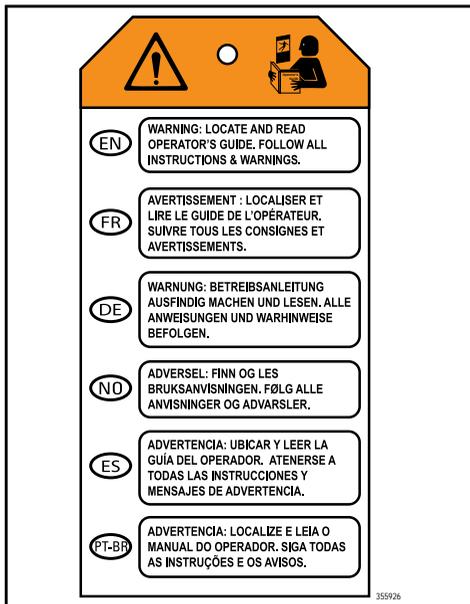
3. НАКЛЕЙКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О РЕКОМЕНДУЕМОМ МАСЛЕ



1. Наклейка с информацией о соответствии нормам по выбросу вредных веществ
2. Наклейка с указанием серийного номера/номера модели

## Навесной ярлык

Все подвесные моторы поставляются с прикрепленными навесными ярлыками. Этот ярлык будет включен в комплект предпродажной подготовки.



## Дата изготовления

Для указания месяца и года изготовления используется двухзначный код в соответствии с соглашением о присвоении имен модельного года Агентства по защите окружающей среды США.

•Первый символ обозначает год.

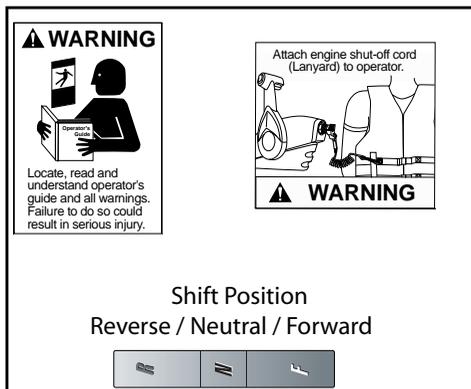
•Второй символ – месяц (январь = А, февраль = В, март = С, и т.д.).

Для получения дополнительной информации по соглашениям о присвоении имен семейств перейдите на сайт

<https://www.epa.gov/vehicle-and-engine-certification/information-about-family-naming-conventions-vehicles-and-engines>

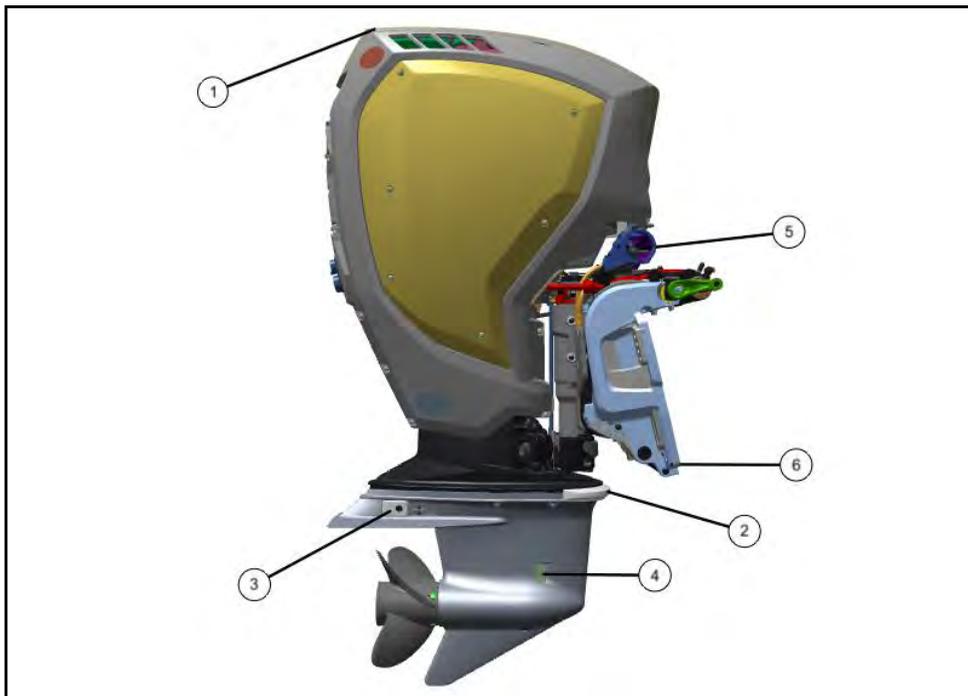
## Наклейки на пульте дистанционного управления

На всех пультах дистанционного управления расположены следующие наклейки.



## Идентификация компонентов по правому борту

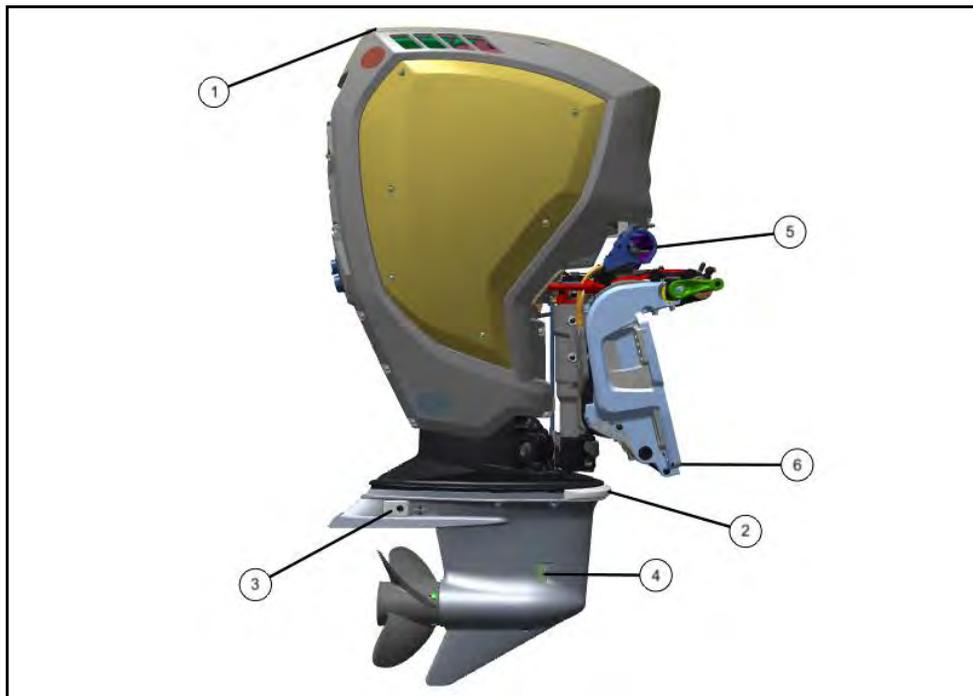
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках. Для получения информации о предупреждающих наклейках на двигателе обратитесь к разделу **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**.



Позиция	Описание	Позиция	Описание
1	Отверстие для впуска воздуха	4	Отверстие водозабора
2	Анод, редуктор, передний	5	Ввод рукава с соединительными проводами
3	Анод, редуктор, задний	6	Анод, мидель

## Идентификация компонентов по левому борту

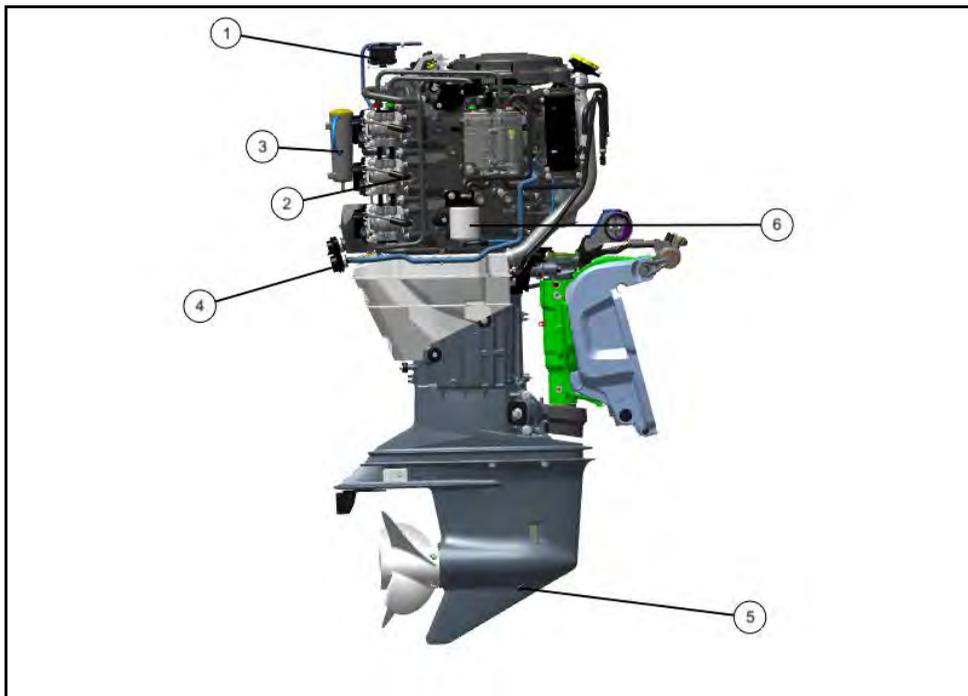
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках. Для получения информации о предупреждающих наклейках на двигателе обратитесь к разделу **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**.



По-зи-ция	Описание	По-зи-ция	Описание
1	Кнопка управления подъёмом и тримом	4	Анод, редуктор, задний
2	Крышка маслосливной горловины	5	Отверстие водозабора
3	Анод, редуктор, передний	6	Анод, мидель

## Идентификация компонентов по правому борту

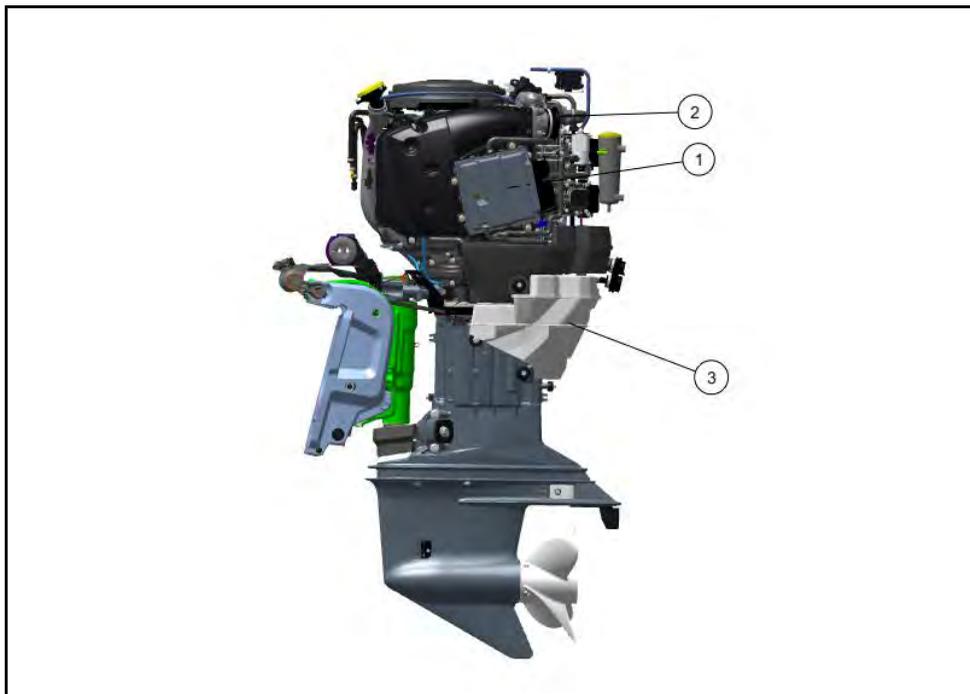
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках. Для получения информации о предупреждающих наклейках на двигателе обратитесь к разделу **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**.



По-зи-ция	Описание	По-зи-ция	Описание
1	Монтажный блок предохранителей	4	Контрольное отверстие системы охлаждения
2	Свечи зажигания	5	Сливная пробка редуктора
3	Резервуар для масла редуктора (проверка уровня)	6	Накручиваемый топливный фильтр

## Идентификация компонентов по левому борту

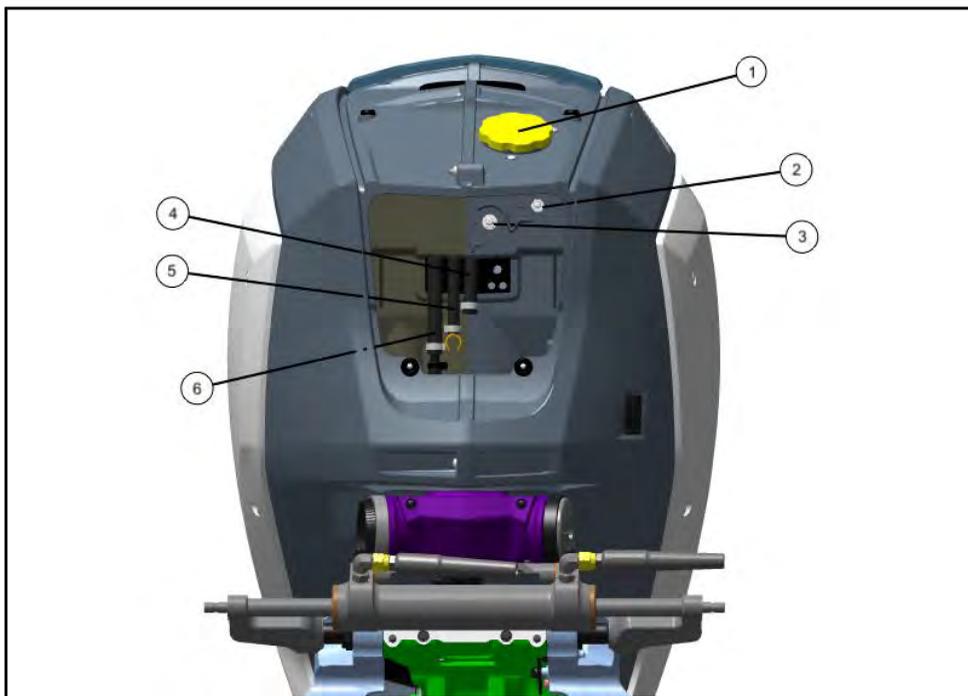
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках. Для получения информации о предупреждающих наклейках на двигателе обратитесь к разделу **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**.



По-зи-ция	Описание	По-зи-ция	Описание
1	Блок управления двигателем (EMM)	3	Масляный бак
2	Отверстие для впуска воздуха		

## Идентификация компонентов спереди

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках. Для получения информации о предупреждающих наклейках на двигателе обратитесь к разделу **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ**.

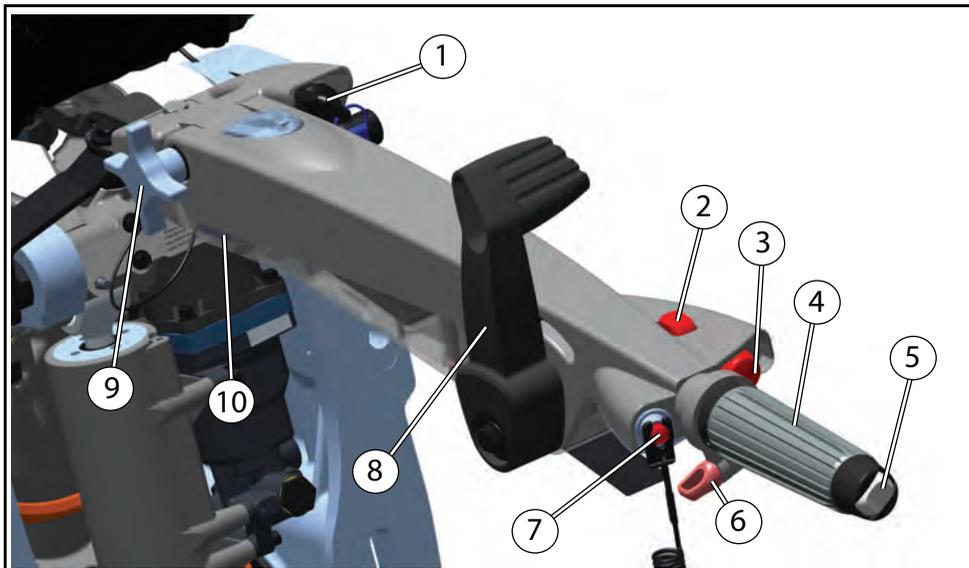


Позиция	Описание	Позиция	Описание
1	Крышка заливной горловины масляного бака	4	Соединение для промывки свежей водой (при наличии)
2	Отрицательный (-) вывод аккумуляторной батареи	5	Подача масла
3	Положительный (+) вывод аккумуляторной батареи	6	Подача топлива

## Идентификация компонентов — румпель

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Некоторые предупреждающие таблички отсутствуют на рисунках.



По зи ци я	Описание	По зи ци я	Описание
1	Замок зажигания	6	Фрикционный фиксатор рукоятки акселератора
2	Переключатель Touch Troll	7	Кнопка останова
3	Переключатель запуска двигателя	8	Рукоятка механизма переключения передач
4	Акселератор	9	Фиксатор румпеля
5	Дифферент и подъем	10	Регулировка высоты румпеля

# ТРЕБОВАНИЯ К МАСЛУ ДЛЯ 2-ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ

## УВЕДОМЛЕНИЕ

При температуре окружающей среды ниже 0°C – использовать только масло Evinrude XPS Marine XD100™.

## Марки масел Evinrude

Масла марки *Evinrude XPS Marine XD* для 2-тактных двигателей обеспечивают наиболее эффективную работу двигателя, не дают нагара на поршне и в камере сгорания, имеют высокие смазывающие качества и продлевают срок службы свечи зажигания.

Для подвесных моторов *Evinrude E-TEC* рекомендуется использовать следующие марки масел для 2-тактных двигателей:

- Evinrude XPS MarineXD100™ Direct Injection Oil
- Evinrude XPS MarineXD50™ 2–Stroke Oil
- Синтетическое масло, отвечающее требованиям TC-W3 NMMA

Масло *Evinrude XPS Marine XD100* является наиболее предпочтительным для вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC*. Это синтетическое масло обладает превосходными смазочными свойствами и обеспечивает отличные рабочие характеристики двигателя даже в экстремальных условиях (в частности при температуре окружающей среды до –17 °C).

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускается добавление масла, предназначенного для 4-тактных автомобильных двигателей, в масляный резервуар 2-тактного двигателя. Не добавляйте масло в топливный бак.

Использование нереконмендованных сортов масел лишает вас права на гарантийное обслуживание.

## Информация о системе подачи масла

Появление предупреждения о низком уровне масла («LOW OIL») указывает на то, что запаса масла осталось на непродолжительное время в нормальном режиме работы мотора. При первой же возможности долейте рекомендованное масло в масляный бак.

См. раздел **МОНИТОРИНГ ДВИГАТЕЛЯ**.

Проверка уровня масла:

- Установите мотор в вертикальное положение.
- Для проверки уровня масла в баке используйте цифровой индикатор или указатель.

Полностью заправляйте масляный бак перед длительным плаванием или продолжительной эксплуатацией. Необходимо всегда иметь на борту запас масла для подвесного мотора.

Новый мотор потребляет дополнительное количество масла в течение первых двух часов эксплуатации при частоте вращения вала свыше 2000 об/мин.

Если вы выработали весь запас масла в баке, ЗАПОЛНИТЕ его маслом и, прежде чем продолжить эксплуатацию мотора, выполните прокачку системы смазки. См. разделы **ЗАПРАВКА УСТАНОВЛЕННОГО НА ДВИГАТЕЛЕ МАСЛЯНОГО БАКА** и **ПРОКАЧКА СИСТЕМЫ СМАЗКИ**.

Если на судне установлен дополнительный масляный бак, при

отсоединении от него шланга подачи масла принимайте меры к его герметизации во избежание утечек. Закройте крышкой штуцер шланга, чтобы в него не попала грязь.

### Объем масляного бака

Объем установленного на двигателе масляного бака — 7,2 л.

### Дополнительный масляный бак

Доступны следующие комплекты дополнительных масляных баков:

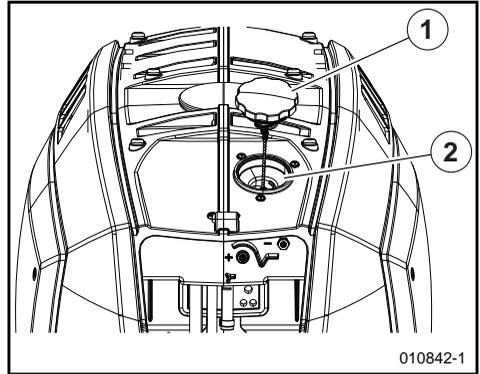
- 6,8 л
- 11,3 л
- Также доступен комплект маслозаборника для масляного бака объемом 37,8 литра.

Установка масляного бака должна осуществляться согласно указаниям, прилагаемым к баку.

### Заправка установленного на двигателе масляного бака

1. Снимите верхнюю крышку кожуха мотора.
2. Снимите крышку маслозаливной горловины.
3. Заполните масляный бак рекомендуемым маслом. Объем штатного масляного бака – 7,2 л.
4. Установите и надёжно затяните крышку заливной горловины масляного бака.

Если запас масла выработан полностью, то перед началом эксплуатации необходимо выполнить прокачку системы подачи масла.



### КРЫШКА ЗАЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ МАСЛЯНОГО БАКА

1. Крышка заливной горловины масляного бака
2. Заливная горловина масляного бака

### Совет

Если загорается контрольная лампа низкого уровня моторного масла, в бачок можно долить галлон (3,79 л) моторного масла.

### Прокачка системы смазки

Прокачка системы подачи масла лодочных моторов *Evinrude E-TEC* выполняется предприятием-изготовителем.

Прокачка системы подачи масла необходима лишь в следующих случаях:

- Система подачи масла разобрана для технического обслуживания или замены компонентов
- В масляном баке закончилось масло

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в масляном баке заканчивается масло, *EMM* останавливает двигатель и генерирует код неисправности «33». См. **ОТСУТСТВИЕ ПОДАЧИ МАСЛА**.

После заполнения опустошённого масляного бака или технического обслуживания системы подачи масла, прежде чем продолжить

эксплуатацию, необходимо удалить воздух из системы подачи масла.

Прокачайте систему подачи масла, ДВАЖДЫ выполнив операцию **ДОЛГОВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ (КОНСЕРВАЦИЯ)**

При наличии программно-диагностического комплекса *Evinrude Diagnostic v 6.1* можно ОДИН раз выполнить прокачку с помощью него.

## Требования к топливу

### ОСТОРОЖНО

При определённых условиях бензин является легковоспламеняющимся и взрывоопасным веществом. Строго следуйте инструкциям данного раздела. Неправильное обращение с топливом может привести к несчастному случаю.

Подтеки топлива представляют угрозу возгорания или взрыва. Проверьте все детали и узлы топливной системы как можно чаще. При обнаружении неисправности или появлении подтёков топлива немедленно замените дефектную деталь или узел. Проверьте топливную систему каждый раз, когда заправляетесь топливом или снимаете крышку двигателя, а также при ежегодном техническом обслуживании.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Используйте только свежий бензин. Бензин подвержен окислению, результатом чего является снижение его октанового числа, испарение летучих фракций и образование смол и лаковых отложений, способных стать причиной повреждения компонентов системы подачи топлива.

Состав топлива в разных странах и регионах отличается. Ваш подвесной мотор сконструирован в расчёте на применение рекомендованных сортов топлива. Имейте в виду следующее:

- В конструкцию топливной системы вашего судна могут быть заложены особые требования к использованию спиртосодержащего топлива. См. Руководство по эксплуатации судна.
- Спиртосодержащие сорта топлива поглощают и удерживают влагу, что может привести к расслоению компонентов топлива и, в результате, ухудшению эксплуатационных характеристик двигателя и даже к его повреждению.
- Использование топлива, содержание спирта в котором превышает установленные действующим законодательством нормы, может стать причиной возникновения следующих проблем с двигателем и компонентами системы подачи топлива
- Возникновение воздушных пробок и недостаточная подача топлива
- Трудности с запуском и эксплуатацией
- Ухудшение состояния резиновых и пластмассовых деталей
- Коррозия металлических компонентов
- Повреждение внутренних деталей двигателя
- Если вы предполагаете, что содержание спирта в топливе превышает установленные действующим законодательством нормы, необходимо регулярно проводить осмотры с целью обнаружения утечек или других неисправностей системы подачи топлива. Обращайтесь к авторизованному дилеру.

**Рекомендуемое топливо**

Используйте высококачественный неэтилированный бензин с октановым числом 90.

**Биобутанол (Bu16)**

Биобутанол – это четырехуглеродный спирт, производимый из возобновляемого, растительного сырья в процессе ферментации, аналогичном тому, что применяется при производстве пива и вина. Биобутанол обеспечивает большее содержание возобновляемой энергии, чем этанол, и при этом совместим с современными транспортными средствами, судами и объектами инфраструктуры. Биобутанол не растворяется в воде как этанол и отличается более слабыми коррозионными свойствами по отношению к таким компонентам топливной системы, как топливные баки, фитинги и шланги.

Топливо с добавлением биобутанола (либо изобутанол, либо n-бутанол) может использоваться во всех подвесных моторах *Evinrude*. Использование топлива с добавлением биобутанола НЕ аннулирует гарантию на подвесные моторы *Evinrude*.

Топливо с добавлением биобутанола (Bu16 – до 16,1% по объему) одобрено для использования *Североамериканской ассоциацией производителей судов (NMMA)*.

**Use in North America****УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Do NOT use fuel from fuel pumps labeled E85. Never experiment with other fuels.**

Использование неэтилированного топлива, содержание спирта в котором превышает нормы, установленные действующим законодательством, не рекомендуется. Использование топлива с маркировкой E15 запрещено

Положением Агентства защиты окружающей среды США.

Настоятельно рекомендуется использование судового фильтра-водоотделителя для топлива на всех типах судов.

**Использование в Европейском Союзе**

(2014/94/ЕС – О развертывании инфраструктуры для альтернативных видов топлива)

Европейский Стандарт обеспечивает гармонизированную маркировку по всей Европе, тем самым, эффективно помогая потребителям в определении совместимости заправаемого топлива с двигателем.

В ЕС этот мотор *Evinrude E-TEC* совместим со следующими видами бензинового топлива:



## **Использование за пределами Северной Америки**

Использование неэтилированного топлива, содержание спирта в котором превышает нормы, установленные действующим законодательством, не рекомендуется.

Настоятельно рекомендуется использование судового фильтра-водоотделителя для топлива на всех типах судов.

### ***Информация о системе подачи топлива***

**ВАЖНО:** На территории США нормы Агентства по защите окружающей среды требуют использования с подвесными моторами топливных шлангов, груш для подкачки топлива, переносных топливных баков и крышек топливных баков с низким коэффициентом проницаемости.

Топливные шланги судна должны обеспечивать подвод топлива к мотору в требуемом объеме. Внутренний диаметр топливных шлангов должен быть не менее 9 мм.

Топливные системы со встроенными топливными баками, а особенно те, которые имеют обратный клапан, фильтры и пусковой насос, могут иметь ограничения по подаче топлива, не позволяющие топливному насосу доставлять достаточное количество топлива. Это приводит к снижению мощности мотора. Если замечено снижение мощности, обратитесь к разделу **ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ**.

### **Подключение шланга подачи топлива**

При отсоединении топливного шланга необходимо обеспечить его герметичность, чтобы предотвратить утечки топлива или попадание загрязнений.

Подсоедините топливный шланг к 9-миллиметровому штуцеру.

и надежно закрепите его хомутом (18,5 мм), входящим в комплект поставки мотора.

## Заправка топливом

### ОСТОРОЖНО

При определённых условиях топливо является легковоспламеняемым и взрывоопасным. Строго соблюдайте правила техники безопасности при работе с топливом:

- Всегда производите заправку топливом в месте, где обеспечивается хорошая вентиляция.
- Во время заправки топливом двигатель должен быть остановлен.
- Заправка топливного бака должна выполняться только взрослыми.
- Не курите, не допускайте появления открытого огня или искр, не пользуйтесь электроприборами, в том числе мобильным телефоном, вблизи от места утечки топлива или во время заправки.
- При заправке судно должно находиться в горизонтальном положении.
- Не заправляйте съёмные топливные баки на борту судна.
- Топливный бак может находиться под давлением — отворачивайте крышку медленно.
- Не переливайте топливо и не оставляйте судно с полностью заправленным баком под солнцем. При повышении температуры топливо расширяется и может вытечь из топливного бака.
- Чтобы не допустить выброс топлива вместе с выходящим воздухом, заправляйте топливный бак медленно.
- Насухо вытирайте все потеки топлива.

### ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИМЕЧАНИЕ

Утилизируйте ветошь, загрязнённую топливом, в соответствии с требованиями действующего природоохранного законодательства.

Не доливайте масло для 2-тактных двигателей в топливо.

#### На причёпе

1. Убедитесь, что судно находится в горизонтальном положении.
2. Осторожно поворачивайте крышку топливного бака против часовой стрелки, чтобы снять ее.
3. Вставьте пистолет топливораздаточной колонки (ТРК) в горловину топливного бака и начните заправку топлива.
4. Прекратите заправку сразу после активации механизма автоматического выключения подачи топлива ТРК.
5. Ждите несколько секунд, прежде чем извлечь пистолет топливораздаточной колонки из горловины топливного бака. Не следует частично извлекать пистолет из горловины, чтобы залить еще некоторое количество топлива.
6. Установите крышку топливного бака на место и затяните ее по часовой стрелке.

#### На воде

1. Выключите двигатель.
2. Надежно пришвартуйте судно к заправочному пирсу.
3. Не позволяйте никому оставаться на борту судна.
4. При заправке всегда держите под рукой готовый к действию огнетушитель.
5. Осторожно поворачивайте крышку топливного бака против часовой стрелки до полной затяжки.
6. Вставьте пистолет топливораздаточной колонки (ТРК) в горловину

топливного бака и начните заправку топлива.

7. Прекратите заправку сразу после активации механизма автоматического выключения подачи топлива ТРК.
8. Выждите несколько секунд, прежде чем извлечь пистолет топливораздаточной колонки из горловины топливного бака. Не следует частично извлекать пистолет из горловины, чтобы залить еще некоторое количество топлива.
9. Установите крышку топливного бака на место и затяните ее по часовой стрелке.

### Топливные присадки

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Использование нерекомендованных присадок может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик и повреждению двигателя.**

На подвесных моторах *Evinrude E-TEC* допускается использование только следующих присадок:

- *Evinrude 2+4 Fuel Conditioner*®
- *Evinrude Fuel System Cleaner*

Присадка *Evinrude 2+4 Fuel Conditioner* предотвращает образование смолистых и лаковых отложений в топливной системе, удаляя при этом влагу. Присадку можно использовать постоянно, кроме того, её необходимо использовать, если мотор не эксплуатируется в течение длительного времени. Эта присадка предотвращает образование нагара на свечах зажигания, обледенение топливной системы и повреждение деталей топливной системы.

Присадка *Evinrude Fuel System Cleaner* помогает поддерживать оптимальное рабочее состояние топливных инжекторов.

### Прокачка системы подачи топлива

Если в топливном баке закончилось топливо, заправьте его. Поверните ключ в замке зажигания в положение «ON», чтобы активировать топливный насос.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Информация по безопасности

### ОПАСНО

Контакт с вращающимся винтом или движущейся лодкой может привести к серьёзным травмам или гибели людей.

Винт имеет острые лопасти и может продолжать вращаться даже при выключенном двигателе.

Убедитесь, что вблизи мотора и его опоры нет ни людей, ни посторонних предметов, перед тем как запускать двигатель или начинать движение.

Внимательно следите за людьми на воде.

Переводите подвесной мотор в нейтральный режим и выключайте двигатель, когда приближаетесь к месту, где возможно присутствие людей на воде.

### ОПАСНО

НЕ ЗАПУСКАЙТЕ двигатель в закрытом помещении без надлежащей вентиляции либо обеспечьте надёжный отвод отработавших газов. В выхлопных газах содержится монооксид углерода (угарный газ), который представляет опасность для жизни и здоровья.

### ОСТОРОЖНО

Крышка двигателя выполняет защитную функцию. Не запускайте мотор со снятой крышкой, пока не будут выполнены операции технического обслуживания. Не допускайте попадания частей тела, волос и одежды в подвижные части мотора. Контакт с движущимися деталями механизмов может привести к травмам и увечьям.

### ОСТОРОЖНО

Ознакомьтесь с акваторией предстоящего плавания. Редуктор мотора находится ниже уровня воды, поэтому существует опасность его контакта с подводными препятствиями. Это может привести к потере управляемости и травмам.

## Запуск и остановка двигателя

См. раздел *КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ*. Полностью выполните осмотр, прежде чем приступить к использованию подвесного мотора *Evinrude E-TEC*.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Перед запуском мотора НЕОБХОДИМО обеспечить доступ воды в систему охлаждения. В противном случае мотор быстро выйдет из строя.

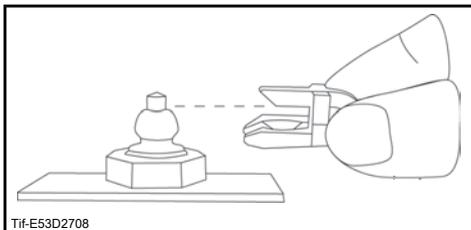
### Выключатель двигателя/замок зажигания

Комбинация выключателя и замка зажигания в едином элементе является особенностью пультов управления *Evinrude* и всех комплектов управляющей проводки *Evinrude*. Рекомендуется использовать функцию выключателя на всех лодках.

Установите клипс на выключателе/замке зажигания.

Если судно оборудовано вторым пультом дистанционного управления, подсоедините клипс к выключателю второго пульта дистанционного управления.

**ВАЖНО:** Клипс на втором пульте управления должен быть установлен. Подвешенный мотор не может быть запущен, если клипс не установлен на втором пульте дистанционного управления.



Tif-E53D2708

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Во избежание несчастного случая обязательно используйте клипс и шнур безопасности, чтобы предотвратить уход лодки, если вы оказались за бортом.**

В экстренной ситуации возможен запуск двигателя и при отсутствии клипса на переключателе.

Выполните обычную процедуру запуска двигателя.

Нажмите выключатель двигателя и удерживайте его нажатым вплоть до обеспечения безопасного состояния.

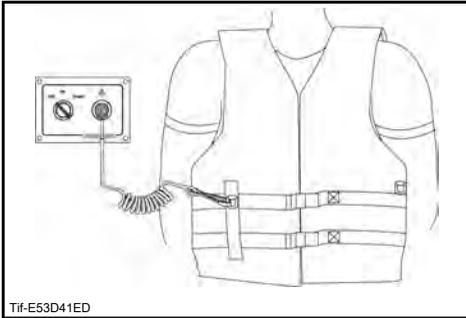
Как можно скорее установите клипс на место. Однако мы настоятельно рекомендуем пользоваться клипсом и шнуром безопасности во время работы мотора.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Не стучите по клипсу и не сдёргивайте клипс с аварийного выключателя, если к этому не вынуждают чрезвычайные обстоятельства. Не надавливайте на ключ, если на нем не установлен клипс. Из-за внезапной потери хода пассажиры могут выпасть из лодки и получить травмы. Шнур безопасности не должен задевать или цепляться за посторонние предметы. Перед каждым выходом на воду проверяйте работу системы аварийного выключения. Для этого при работающем двигателе потяните шнур безопасности и отсоедините клипс. Если двигатель не остановился, обратитесь к разделу **Информация о техническом обслуживании**.

**ВАЖНО:** Выключатель двигателя должен всегда находиться в исправном, рабочем состоянии. Перед каждым выходом в плавание проверяйте клипс и шнур безопасности на отсутствие порезов, разрывов и следов износа. Немедленно замените повреждённые детали.

Закрепите шнур безопасности на одежде или спасательном жилете в таком месте, где он не мог бы случайно отстегнуться.



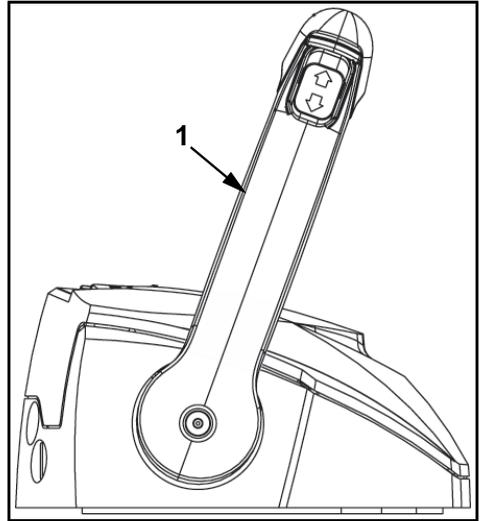
Tif-E53D41ED

Если водитель удаляется от поста управления на расстояние, превышающее длину шнура безопасности (например, падает в воду), клипс срывается с аварийного выключателя и останавливает мотор. Длинный шнур безопасности можно укоротить, завязав на нем петлю. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** разрезать и срывать шнур безопасности.

## УВЕДОМЛЕНИЕ

**Внимательно проверьте функционирование всех органов управления и систем двигателя, прежде чем отойти от берега.**

Установите рукоятку переключения режима движения системы дистанционного управления в Нейтральное положение (NEUTRAL).



До пуска двигателя **НЕ СЛЕДУЕТ** задействовать дроссель. Это мешает работе электронной системы управления на холостом ходу.

Если подвесной мотор запускается с задействованным дросселем, он переходит в безопасный режим.

Мотор не будет реагировать на изменение положения привода дроссельной заслонки, пока он не будет возвращен в положение холостого хода..

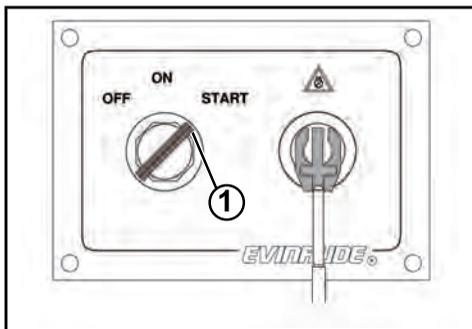
После запуска блок *EMM* плавно наращивает холостые обороты двигателя. Когда двигатель прогреется, обороты снижаются до нормальных оборотов холостого хода.

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

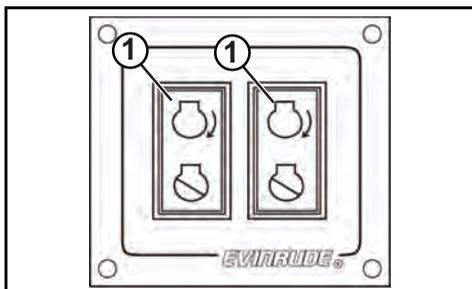
**ВАЖНО:** Если мотор оснащен системой дистанционного управления *Evinrude ICON II*, см. .

Поверните ключ в замке зажигания в положение «ON», а затем:

- **Одновигательные установки** — полностью поверните ключ по часовой стрелке в положение START.
- **Многовигательные установки** — нажмите и удерживайте кнопку (и) запуска двигателя START.



1. Ключ зажигания, положение START



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ (ПОКАЗАНО ДВА ДВИГАТЕЛЯ)

1. Кнопка запуска двигателя

После запуска двигателя отпустите ключ или кнопку.

Если двигатель не запустился, отпустите кнопку и спустя некоторое время попробуйте вновь запустить двигатель.

Каждый раз при повороте ключа зажигания из положения OFF (выкл.) в положение ON (вкл.) система контроля выполняет процедуру самодиагностики. См. **КОНТРОЛЬ СОСТОЯНИЯ ДВИГАТЕЛЯ**.

Если реакция мотора не адекватна вашим действиям или мотор не запускается, см. раздел .

### После запуска двигателя

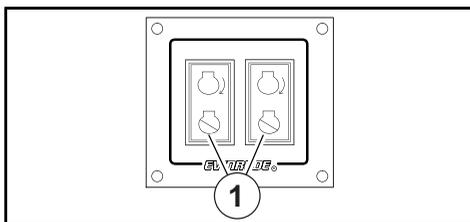
Система мониторинга предупредит вас о наличии проблемы.

### Выключение двигателя

Переместите ручку управления в нейтральное положение.

### Многовигательные установки:

- Коротко нажмите кнопки остановки STOP.

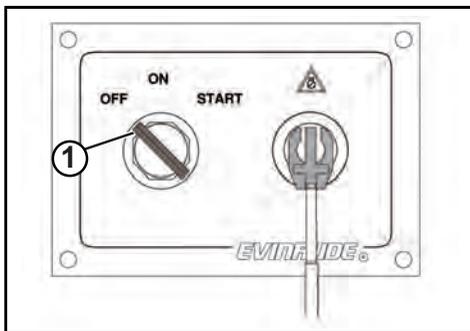


ТИПОВОЙ ВАРИАНТ (ПОКАЗАНО ДВА ДВИГАТЕЛЯ)

1. Кнопка запуска двигателя

### Все установки:

- Поверните ключ зажигания против часовой стрелки в положение OFF (Выкл.).



1. Ключ зажигания, положение OFF

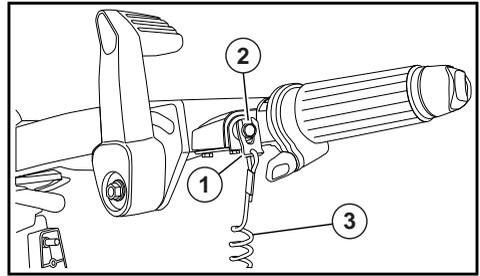
Покидая судно, извлекайте ключ из замка зажигания.

### Контактное устройство выключателя двигателя, модели с румпельным управлением

Рекомендуется использовать функцию выключения двигателя на всех лодках.

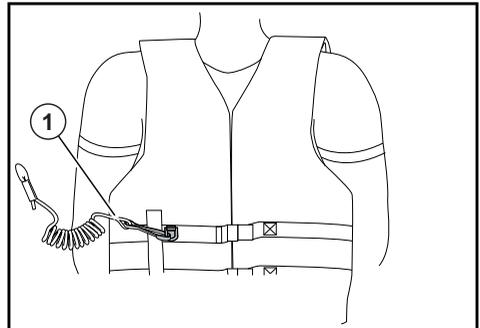
#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Во избежание несчастного случая обязательно используйте клипс и шнур безопасности, чтобы предотвратить уход лодки, если Вы оказались за бортом. Не стучите по фиксатору и не сдвигайте его с контактного устройства выключателя двигателя, если к этому не вынуждают чрезвычайные обстоятельства. Не надавливайте на ключ, если на нем не установлен клипс. Из-за внезапной потери хода пассажиры могут выпасть из лодки и получить травмы. Шнур безопасности не должен задевать или цепляться за посторонние предметы. Перед каждым выходом на воду проверяйте работу системы аварийного выключения. Для этого при работающем двигателе потяните шнур безопасности и отсоедините клипс. Если двигатель не выключается, обратитесь к вашему дилеру.



1. Фиксатор
2. Контактное устройство выключателя двигателя
3. Шнур безопасности

Закрепите шнур безопасности на одежде или спасательном жилете в таком месте, где он не мог бы случайно отстегнуться, вместо активации контактного устройства выключателя двигателя.



1. Шнур безопасности

Если водитель удаляется от поста управления на расстояние, превышающее длину шнура безопасности (например, падает в воду), клипс срывается с аварийного выключателя и останавливает мотор.

Длинный шнур безопасности можно укоротить, завязав на нем петлю.

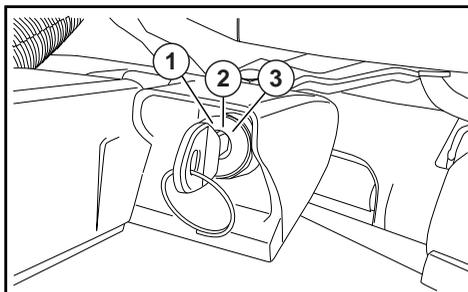
Контактное устройство выключателя двигателя находится на румпеле. Подсоедините ФИКСАТОР троса экстренного останова к контактному устройству выключателя двигателя.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** разрезать и сращивать шнур безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Дополнительный фиксатор хранится в румпеле. Пассажир может установить дополнительный фиксатор на контактное устройство выключателя двигателя, в том случае, если водитель окажется за бортом.

Поверните ключ зажигания по часовой стрелке в положение START (ПУСК), чтобы активировать электростартер.



1. Положение OFF (выкл.)
2. Положение ON (вкл.)
3. Положение Start (Пуск)

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Кнопка START (ПУСК) на конце рукоятки E-Tiller также используется для включения электростартера.

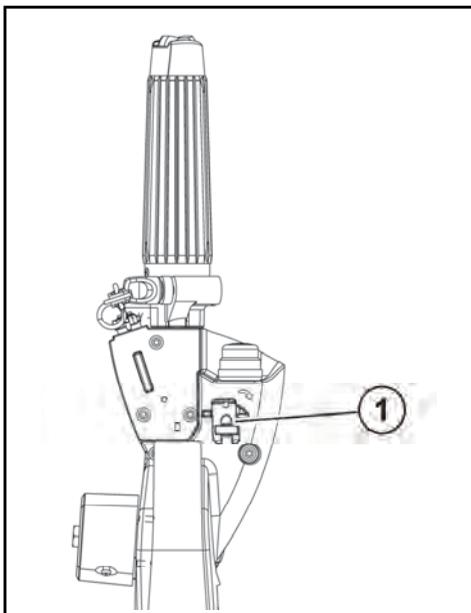
**Пуск двигателя, модели с румпельным управлением**

<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>
<p><b>Перед запуском мотора НЕОБХОДИМО обеспечить доступ воды в систему охлаждения. Если вода не подается на отверстия водозабора подвешного мотора, двигатель может быстро повредиться.</b></p>

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Убедитесь, что отверстия водозабора находятся ниже поверхности воды или используется промывочное устройство.

1. Переместите рукоятку переключения режимов движения в положение NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ) и включите зажигание. Светодиодный индикатор румпеля светится ЗЕЛЕНЫМ цветом.



1. Дополнительный фиксатор, номер по каталогу 333499

**Замок зажигания двигателя, модели с румпельным управлением**

**ВАЖНО:** Для предотвращения разряда аккумуляторной батареи убедитесь что на неиспользуемом подвешном моторе ключ зажигания повернут в положение OFF (выкл.).

Поверните ключ зажигания по часовой стрелке в положение ON (ВКЛ.) для подачи питания на систему управления румпелем.



1. N (нейтральная),
2. Ключ зажигания, положение On (Вкл.)
3. Немигающий зеленый светодиодный индикатор

**ВАЖНО:** Двигатель не запустится, если рукоятка переключения режимов движения не находится в НЕЙТРАЛЬНОМ положении, рукоятка дросселя не находится в положении ХОЛОСТОГО ХОДА (IDLE), или если фиксатор троса экстренного останова не вставлен в контактное устройство выключателя двигателя.

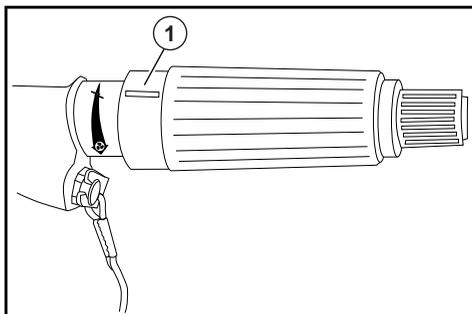
Если система не включается:

- Убедитесь, что предохранительный трос подсоединен.
- Убедитесь, что рукоятка переключения режимов движения находится в положении Neutral (нейтральное).
- Убедитесь, что рукоятка дросселя находится в положении холостого хода.
- Проверьте плавкий предохранитель на 10 А кабеля электропитания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Если лодка оборудована прибором ICON Pro Gauge или ICON Touch Instruments, будет светиться индикатор НЕЙТРАЛЬНОГО положения передач на приборе.

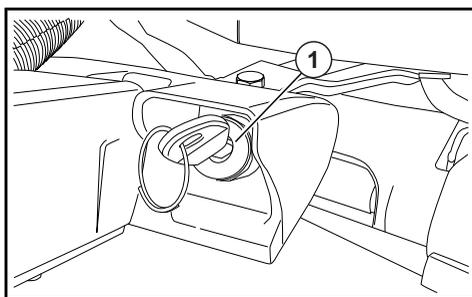
2. Поверните рукоятку дросселя в положение SLOWEST (САМЫХ МЕДЛЕННЫХ холостых оборотов).



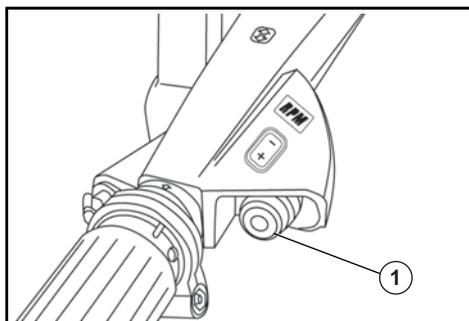
1. Положение SLOWEST (самых медленных холостых оборотов)
3. В сидячем положении нажмите кнопку стартера или поверните ключ зажигания по часовой стрелке в положение START (ПУСК). Продолжительность включения стартера не должна превышать 20 секунд. Отпустите ключ, как только запустится подвесной мотор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Стартер может быть включён с помощью ключа зажигания или нажатием на кнопку запуска двигателя



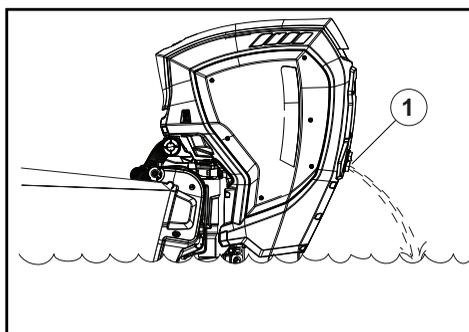
1. Положение START (ПУСК)



1. Кнопка START (ПУСК)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если двигатель не запускается сразу, отпустите ключ зажигания или кнопку включения стартера. Вернитесь к шагу 1 этого процесса и попытайтесь перезапустить двигатель.

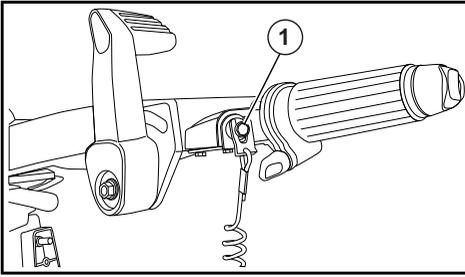
4. После запуска подвесного мотора проверьте контрольное отверстие системы охлаждения на наличие постоянного потока воды. Он показывает наличие циркуляции воды в насосе системы охлаждения.



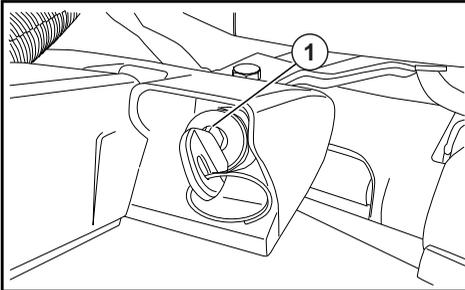
1. Контрольное отверстие системы охлаждения, насос системы охлаждения

**Останов подвесного мотора, модели с румпельным управлением**

1. Чтобы ОСТАНОВИТЬ подвесной мотор, нажмите кнопку STOP (СТОП) или поверните ключ зажигания против часовой стрелки в положение OFF (ВЫКЛ).



1. Кнопка останова



1. Положение OFF (выкл.)

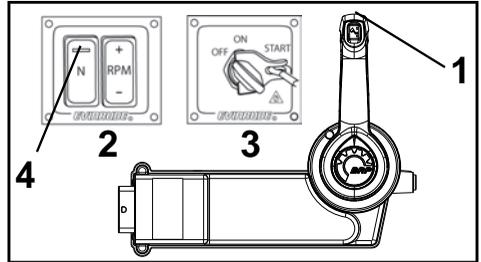
## Дистанционное управление – Система управления Evinrude ICON II

**ВАЖНО:** Подробная информация об использовании систем дистанционного управления Evinrude ICON II™ приведена в «Руководстве пользователя Evinrude ICON II».

### Выбор пульта дистанционного управления

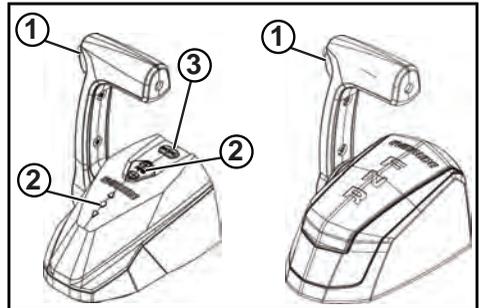
Интеллектуальная система дистанционного управления режимами работы подвесного мотора и дроссельной заслонкой Evinrude ICON II предназначена для использования с подвесными моторами Evinrude E-TEC. Максимальное количество двигателей, управление которыми может осуществлять система ICON II – четыре. Система Evinrude ICON II поддерживает установку двух систем на лодке, и установку системы на капитанском мостике.

## Функции дистанционного управления Evinrude ICON II



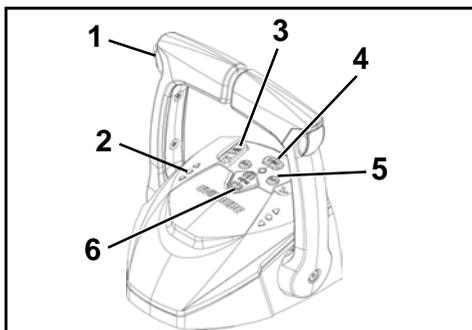
### СКРЫТЫЙ БОРТОВОЙ ПУЛЬТ EvinRUDE ICON II

1. Переключатель управления подъёмом и тримом
2. Панель переключателей управления частотой вращения (опция)
3. Переключатель OFF/ON/START (Выкл/Вкл/ПУСК)
4. Светодиодный индикатор нейтрального режима (опция)



### КОНСОЛЬНЫЕ ПУЛЬТЫ EvinRUDE ICON II С ОДНОЙ РУКОЯТКОЙ

1. Переключатель управления подъёмом и тримом
2. Кнопка нейтрального положения (только полнофункциональные органы управления)
3. Индикатор положения передачи (только полнофункциональные органы управления)
4. Кнопка настройки частоты вращения (только полнофункциональные органы управления)



### КОНСОЛЬНЫЙ ПУЛЬТ EVINRUDE ICON II С ДВУМЯ РУКОЯТКАМИ

1. Общий переключатель управления подъёмом и тримом
2. Индикаторы режимов движения
3. Переключатели управления тримом отдельных двигателей
4. Кнопка синхронизации (SYNC)
5. Кнопка MODE (РЕЖИМ)
6. Кнопка RPM Tune

### Переключение режимов

При работающем двигателе переместите ручку управления из нейтрального положения вперед или назад до зацепления стопора передачи переднего или заднего хода.

### Регулирование оборотов двигателя

После включения режима движения для увеличения скорости продолжайте медленно перемещать рукоятку в том же направлении.

Для выполнения точной настройки частоты вращения коленчатого вала двигателя нажимайте на «+» или «-» переключателя RPM Tune, регулировка осуществляется с шагом 1%.

### Синхронизация двигателей (только консольный пульт с двумя рукоятками)

Нажмите кнопку SYNC, чтобы выполнить автоматическую синхронизацию частот вращения коленчатых валов нескольких двигателей. Нажатие кнопки SYNC также переводит управление

всеми двигателями на левую рукоятку пульта управления.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**SYNC не будет выравнивать частоту вращения моторов в следующих условиях:**

- Активно нейтральное положение дроссельной заслонки
- Частота вращения двигателя по левому борту ниже 700 об/мин
- Настройка дроссельной заслонки по левому борту выше 95%
- Зафиксирована критическая неисправность

### Механические органы управления Evinrude

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

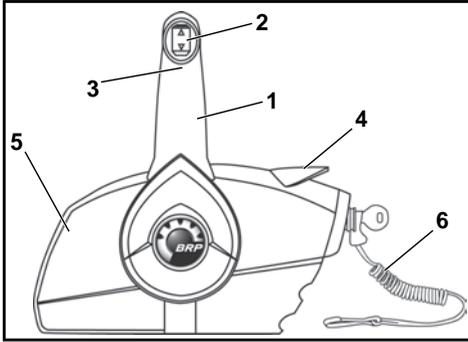
Если вы используете систему дистанционного управления, отличную от Evinrude, убедитесь, что в ней предусмотрена функция предотвращения запуска при включённом режиме хода. Эта функция позволяет избежать травм, которые могут быть причинены неожиданным запуском двигателя и началом движения лодки.

Использование механического пульта дистанционного управления требует установки дополнительного согласующего устройства для управления режимами работы мотора и дроссельной заслонкой.

**ВАЖНО:** При выборе системы дистанционного управления рекомендуем обратить особое внимание на систему Evinrude. Органы управления Evinrude обладают следующими функциональными особенностями, для обеспечения безопасности и удобства использования:

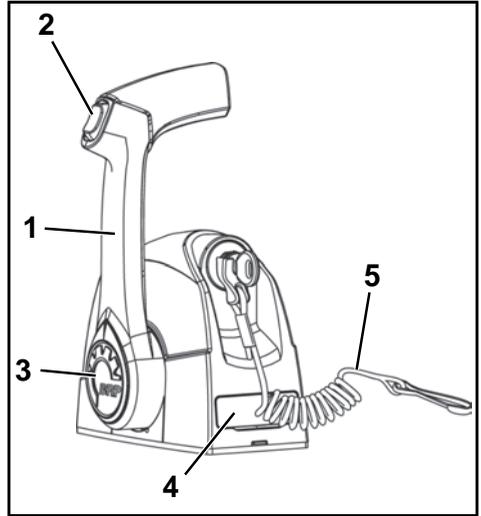
- Предотвращение запуска при включенном режиме хода

- Совместимость с модульной системой электропроводки Evinrude (MWS).



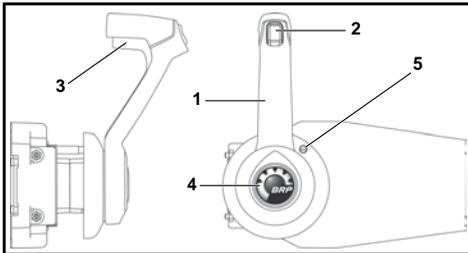
**БОРТОВОЙ ПУЛЬТ ДУ**

1. Рукоятка — переключение режимов движения и управление дросселем
2. Кнопки управления подъёмом и тримом (если имеются)
3. Блокиратор рукоятки в нейтральном положении
4. Рукоятка управления режимом повышенных оборотов холостого хода (при прогреве)
5. Регулятор усилия на приводе дросселя
6. Клипс выключателя двигателя и шнур безопасности



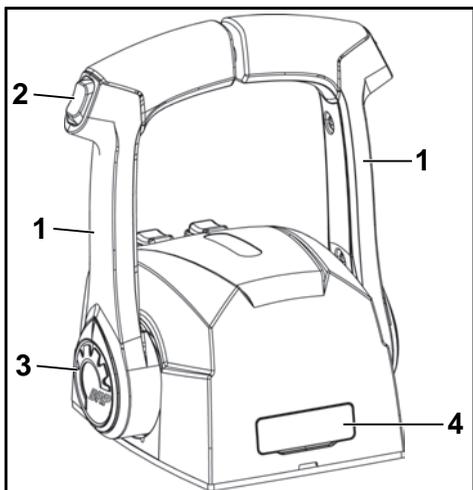
**КОНСОЛЬНЫЙ ПУЛЬТ ДУ С ОДНОЙ РУКОЯТКОЙ**

1. Рукоятка — переключение режимов движения и управление дросселем
2. Кнопки управления подъёмом и тримом (если имеются)
3. Кнопка управления режимом повышенных оборотов холостого хода (при прогреве)
4. Регулятор усилия на приводе дросселя (под крышкой)
5. Клипс выключателя двигателя и шнур безопасности



**СКРЫТЫЙ БОРТОВОЙ ПУЛЬТ ДУ**

1. Рукоятка — переключение режимов движения и управление дросселем
2. Кнопки управления подъёмом и тримом (если имеются)
3. Блокиратор рукоятки в нейтральном положении
4. Кнопка управления режимом повышенных оборотов холостого хода (при прогреве)
5. Регулятор усилия на приводе дросселя



**КОНСОЛЬНЫЙ ПУЛЬТ ДУ С ДВУМЯ РУКОЯТКАМИ**

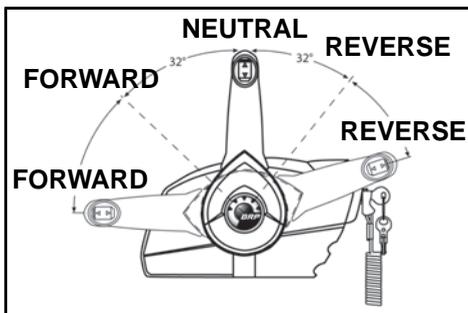
1. Рукоятка — переключение режимов движения и управление дросселем
2. Кнопки управления подъёмом и тримом (если имеются)
3. Кнопка управления режимом повышенных оборотов холостого хода (при прогреве)
4. Регулятор усилия на приводе дросселя (под крышкой)

**Переключение режимов**

Когда двигатель работает и ручка управления находится в нейтральном положении:

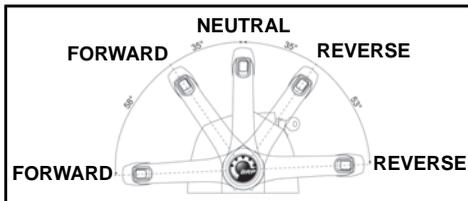
**Бортовой пульт управления**

Разблокируйте управляющую рукоятку (поднимите блокиратор). Быстрым и энергичным движением переместите рукоятку управления в сторону носа или кормы судна, пока не произойдет включение переднего или заднего хода.



**Консольный пульт управления**

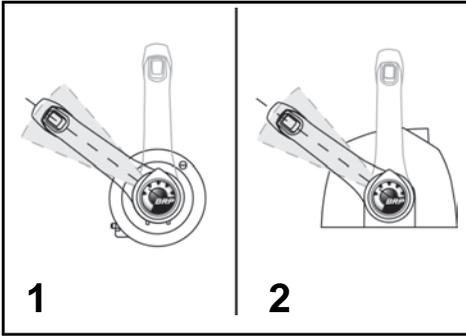
Быстрым и энергичным движением переместите рукоятку управления в сторону носа или кормы судна, пока не произойдет включение переднего или заднего хода.



**Топливная экономичность**

Действуя рукояткой дросселя, можно экономно расходовать топливо с учётом загрузки судна и геометрии днища корпуса. Когда судно выйдет на крейсерскую скорость, прикройте дроссельную заслонку. Этим вы сможете заметно уменьшить расход топлива, почти ничего не потеряв в скорости хода.

В целях оптимизации расхода топлива используйте режим экономии топлива цифровых дисплеев или указателей. Обратитесь к Руководству по эксплуатации цифрового дисплея.



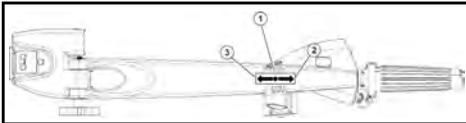
**ДИАПАЗОН, В КОТОРОМ ДОСТИГАЕТСЯ МАКСИМАЛЬНАЯ ТОПЛИВНАЯ ЭКОНОМИЧНОСТЬ**

1. Бортовой пульт управления
2. Консольный пульт управления

### Органы управления румпеля мотора Evinrude

#### Индикаторы рукоятки переключения режимов движения румпеля

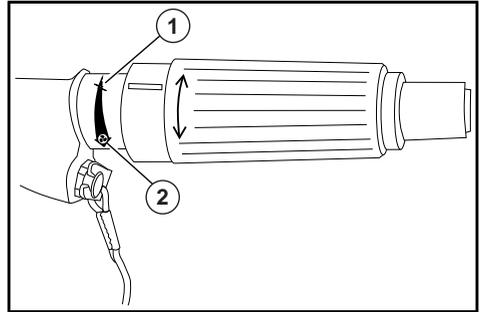
Переместите рукоятку переключения режимов движения из НЕЙТРАЛЬНОГО положения в положение ПЕРЕДНЕГО или ЗАДНЕГО хода.



1. N (нейтральная),
2. Режим переднего хода
3. Режим заднего хода

#### Индикатор дросселя румпеля

Для уменьшения или увеличения оборотов двигателя поверните рукоятку дросселя



1. Уменьшение оборотов двигателя
2. Увеличение оборотов двигателя

#### Переключение передач и регулировка частоты вращения на румпеле

**ВАЖНО:** Во время нормальной работы модуль управления двигателем (EMM) подвесного ограничивает частоту вращения двигателя до 1200 об/мин с рукояткой в положении NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ).

#### Рукоятка переключения режимов движения румпеля

### УВЕДОМЛЕНИЕ

При переключении из режима ПЕРЕДНЕГО ХОДА в режим ЗАДНЕГО ХОДА или из РЕЖИМА ЗАДНЕГО ХОДА в режим ПЕРЕДНЕГО ХОДА необходимо задерживать рукоятку в НЕЙТРАЛЬНОМ положении, пока обороты мотора не упадут до холостых и лодка не замедлит движение.

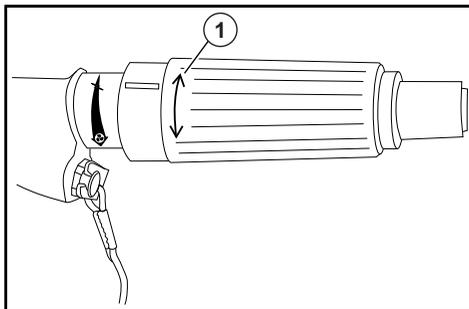
- НЕ переключайте режимы движения, когда подвесной мотор выключен.

- Переключайте режимы движения только при частоте вращения двигателя менее 1200 об/мин.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

Перемещение рукоятки переключения режимов движения устанавливается на заводе. НЕ разбирайте и не пытайтесь модифицировать болт рукоятки переключения режимов движения.

Изменение узла рукоятки переключения режимов движения может привести к неправильному управлению рукояткой переключения режимов движения и может привести к серьезным травмам или повреждению имущества.



1. Вращение рукоятки дросселя

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

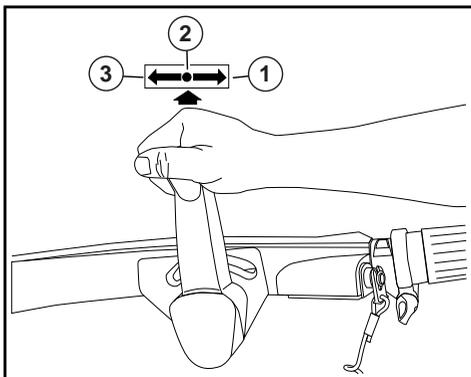
Двигатель не запустится, и светодиодный индикатор предупреждения будет мигать зеленым цветом, если рукоятка дросселя повернута выше положения холостого хода.

На работающем двигателе поверните рукоятку дросселя в положение САМЫХ МЕДЛЕННЫХ холостых оборотов. Энергичным движением установите рукоятку переключения режимов движения в положение ПЕРЕДНЕГО или ЗАДНЕГО ХОДА.

После запуска блок ЕММ начнет плавно наращивает холостые обороты двигателя. Когда двигатель прогреется, обороты снижаются до нормальных оборотов холостого хода.

**Трение рукоятки дросселя румпеля**

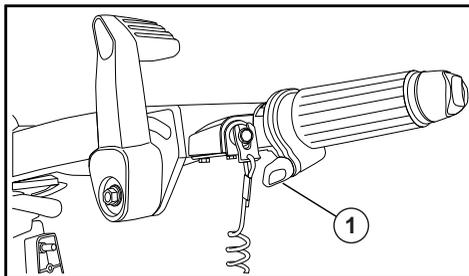
Выполните регулировку трения рукоятки акселератора, поворачивая ручку регулировки трения на акселераторе. Проверните винт по часовой стрелке, чтобы снизить усилие, необходимое для удержания рукоятки привода дроссельной заслонки.



1. Движение вперед
2. N (нейтральная),
3. Движение задним ходом

**Рукоятка дросселя румпеля**

Поверните рукоятку дросселя, чтобы увеличить обороты двигателя на выбранной передаче.



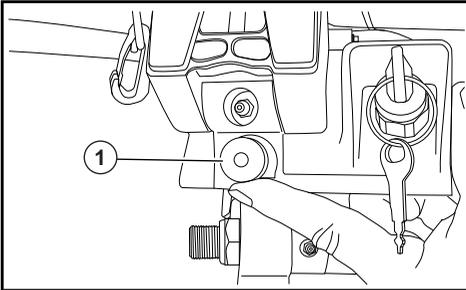
1. Винт, трение рукоятки акселератора

Во время нормальной работы модуль управления двигателем (ЕММ)

подвесного мотора ограничивает частоту вращения двигателя до 1200 об/мин с рукояткой в положении NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ).

### Угол подъема румпеля

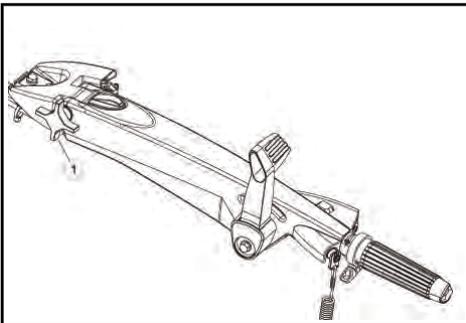
Отрегулируйте угол наклона румпеля в самом нижнем положении, повернув регулировочный винт, расположенный под румпелем. Поверните винт против часовой стрелки, чтобы поднять румпель.



1. Регулировочный винт

### Высота румпеля

Отрегулируйте высоту румпеля и трение при подъеме румпеля, повернув ручку регулировки, расположенную на боковой стороне румпеля. Поверните ручку регулировки против часовой стрелки, чтобы ослабить, и по часовой стрелке, чтобы затянуть движение румпеля. Отрегулируйте высоту румпеля для положения сидя или стоя.



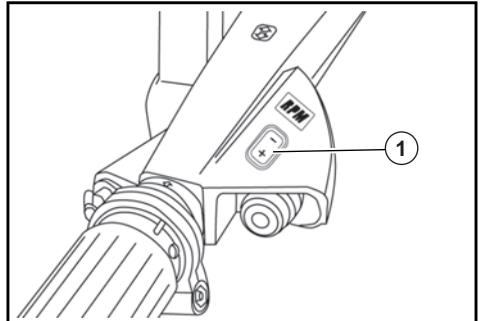
1. Ручка регулировки румпеля

### Переключатель Touch Troll

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Переключатель *Touch Troll* будет работать, когда ключ зажигания находится в положении On (Вкл.), а подвесной мотор работает.

Этот переключатель позволяет регулировать обороты холостого хода от 500 до 800 об/мин (приблизительный диапазон) в режимах ПЕРЕДНЕГО или ЗАДНЕГО ХОДА. Чтобы снизить обороты двигателя, нажмите и отпустите сторону переключателя «-». Чтобы увеличить обороты двигателя, нажмите и отпустите сторону переключателя «+». Изменение частоты вращения коленчатого вала двигателя осуществляется с шагом 50 об/мин.



1. Переключатель Touch Troll

Переключатель *Touch Troll* также можно использовать для точной настройки частоты вращения двигателя от 600 до 6000 об/мин. Установите поворотную рукоятку дроссельной заслонки на желаемые обороты. Используя выключатель, увеличивайте или уменьшайте частоту вращения двигателя.

Выключение режима хода или изменение положения рукоятки дроссельной заслонки или останов двигателя отключит контроль оборотов.

### Гидравлическая система регулировки дифферента и подъема мотора

Управление функциями регулировки дифферента и подъема моторов Evinrude E-TEC осуществляется блоком управления двигателем EMM.

**ВАЖНО:** Нажатие любой кнопки регулировки дифферента, когда ключ зажигания установлен в положение OFF, приведет к кратковременному включению системы. Электрический топливный насос и любые дисплеи пульта дистанционного управления включатся. Система регулировки дифферента начнет функционировать после короткой паузы. Это нормальное явление. После нескольких секунд бездействия система будет отключена.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

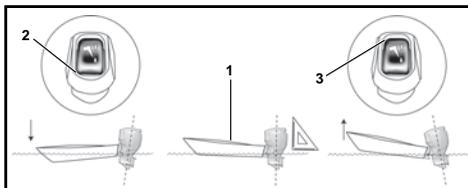
Во время движения на спокойной воде или при пересечении волнового следа чрезмерный дифферент на корму может внезапно поднять нос лодки. Это опасно для пассажиров — они могут оказаться за бортом или получить серьезные травмы.

При некоторых сочетаниях характеристик лодки, мотора и винта движение лодки может быть неустойчивым. Возможно также, что потребуются большие усилия для руления, когда лодка движется быстро или когда мотор находится в одном из крайних положений трима (полный дифферент на нос или на корму). Состояние акватории тоже влияет на управляемость лодки и момент силы, необходимой для руления. В подобной ситуации прикройте дроссельную заслонку и установите угол наклона мотора, обеспечивающий лучшую управляемость. Если Ваша лодка не устойчива и плохо слушается руля, обратитесь к дилеру.

Когда выбрано минимальное значение дифферента, некоторые лодки сложно вывести на глиссирование — их нос зарывается. Если ваше судно плохо управляется при таком положении мотора, выполните регулировку дифферента.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Заглубление носа на высоких скоростях опасно тем, что нос может уйти в сторону либо лодку может неожиданно развернуть вокруг носовой части. В результате пассажиры могут оказаться за бортом лодки или получить серьезные травмы.**



1. Параллельно поверхности воды
2. Переключатель регулировки дифферента, UP (вверх)
3. Переключатель регулировки дифферента, DOWN (вниз)

Лодка должна быстро ускоряться, легко выходить на глиссирование и, при движении на высокой скорости, располагаться параллельно воде.

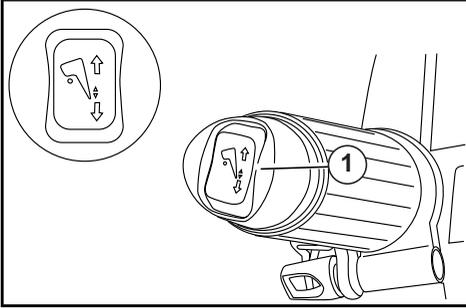
Если угол наклона мотора слишком МАЛ — нос лодки будет ЗАГЛУБЛЯТЬСЯ в воду.

Если угол наклона мотора слишком ВЕЛИК — нос лодки будет ЗАДИРАТЬСЯ и подпрыгивать.

### Переключатель гидравлической системы регулировки дифферента и подъема мотора на румпеле

Нажмите переключатель регулировки дифферента на рычаге для изменения дифферента/подъема подвесного

мотора вверх или вниз. Переключатель будет работать, когда система включена или выключена. Небольшая задержка движения дифференциала является нормальной, когда клавишный переключатель системы управления румпелем находится в положении OFF (ВЫКЛ).



1. Переключатель гидравлической системы регулировки дифференциала и подъема мотора

## iTrim

Ваш подвесной лодочный мотор оборудован системой помощи регулировки дифференциала iTrim™. По умолчанию данная функциональная особенность отключена на предприятии-изготовителе.

Используйте цифровой дисплей *Evinrude ICON-Touch*, *ICON CS* или другие одобренные устройства *Evinrude*, чтобы активировать iTrim™. Если ваше судно не оборудовано цифровым дисплеем *ICON™*, авторизованный дилер должен использовать программно-диагностический комплекс *Evinrude Diagnostic* для активации данной функции.

Для активации функции iTrim™ зажигание должно быть включено. Используйте переключатель регулировки дифференциала/подъема мотора, чтобы установить мотор в самое нижнее положение.

Во время эксплуатации мотор будет автоматически подниматься или

опускаться — регулировка дифференциала будет осуществляться на основании заранее определенного алгоритма.

**ВАЖНО:** Использование переключателя регулировки дифференциала для ручной регулировки приведет к кратковременному отключению функции iTrim™.

Для повторной активации функции iTrim™ используйте переключатель регулировки дифференциала/подъема мотора, чтобы установить мотор в самое нижнее положение, после чего запустите двигатель и дайте ему поработать в режиме холостого хода.

## Трим

Чаще всего, при разгоне, рекомендуется перевести мотор в положение минимального угла трима (редуктор находится наиболее близко к транцу лодки). При выходе на глиссирование, увеличьте угол наклона мотора, чтобы наиболее полно использовать его мощностные качества.

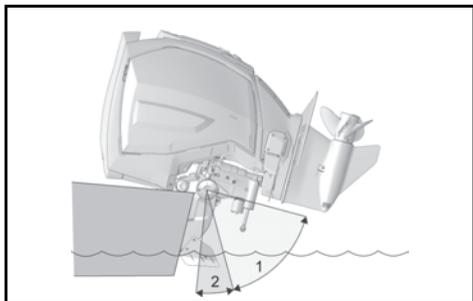
Правильное положение мотора можно определить при пробном выходе на воду.

Отклонение мотора на слишком большой угол увеличивает его обороты, но скорость судна при этом падает. Угол трима, при котором максимальная скорость хода достигается на минимальных оборотах двигателя, является наилучшим.

**ВАЖНО:** Устанавливайте угол наклона мотора с учётом нормальной загрузки судна. Груз должен быть равномерно распределен.

## Регулировка трима

Используйте переключатель подъема/трима, чтобы выполнить регулировку трима или поднять подвесной мотор.



1. Диапазон подъёма
2. Диапазон трима

### Мелководье

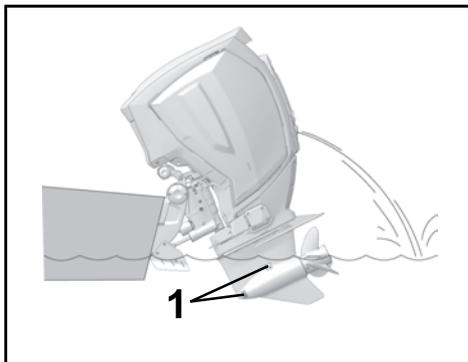
## УВЕДОМЛЕНИЕ

При эксплуатации наклоненного подвесного мотора, не увеличивайте частоту вращения коленчатого вала выше оборотов холостого хода. В целях предотвращения перегрева при работе двигателя водозаборные отверстия должны все время находиться под водой.

### Совет

Превышение оборотов холостого хода при поднятом моторе приведет к автоматическому опусканию мотора в воду для его защиты.

При эксплуатации на мелководье регулируйте положение подвесного мотора в диапазоне подъема.



1. Отверстия водозабора

### Наклонить

Реализована возможность подъема подвесного мотора при подходе к берегу, швартовке, спуске лодки на воду или транспортировке.

### Ограничитель подъема мотора

Если при подъеме мотор касается стенки моторного отсека, обратитесь к разделу РЕГУЛИРОВКИ.

### Рукоятка упора фиксации мотора в поднятом положении

Если Вы собираетесь оставить мотор в поднятом положении на длительное время, поставьте его на фиксирующий упор:

1. Поднимите мотор, используя переключатель регулировки дифференциала/подъема.
2. Переместите опорный рычаг в нижнее положение. Опускайте мотор, пока опорный рычаг не упрется в кормовые кронштейны.

### Винт ручной регулировки угла наклона мотора

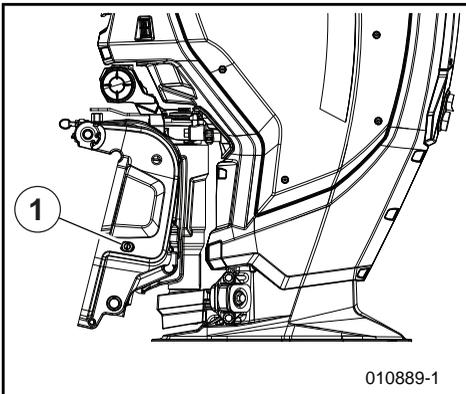
При необходимости мотор можно

поднимать и опускать вручную с помощью винта ручной регулировки.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Следите, чтобы никто не подходил к поднятому мотору, когда Вы регулируете винтом его угол наклона. Мотор может неожиданно упасть и нанести сильный удар. После установки необходимого угла наклона мотора вручную, убедитесь в том, что винт надёжно затянут. Правильная затяжка винта активизирует систему защиты от ударов и восстанавливает тяговое усилие движения задним ходом.

1. Медленно вращайте винт ручной регулировки угла наклона мотора против часовой стрелки, пока он слегка не коснётся кольца (примерно на 3 с половиной оборота).
2. Установите мотор в положение необходимого угла наклона.
3. Затяните винт, удерживая мотор в новом положении.



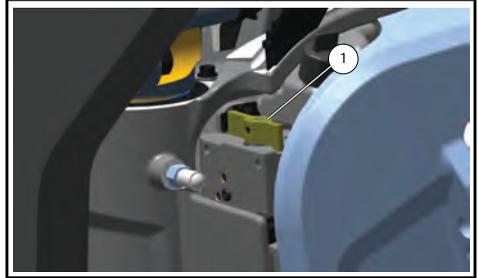
1. Винт ручной регулировки угла наклона мотора

### **Ручной предохранительный клапан, гидравлическая система румпеля с усилителем рулевого механизма**

Ручной предохранительный клапан рулевого управления (MRV) позволяет

управлять двигателем без подачи питания на двигатель для технического обслуживания или резервного рулевого управления.

Когда MRV находится в закрытом положении, система гидроусилителя румпеля будет работать нормально.



1. Закрытое положение, ручной предохранительный клапан для гидравлической системы румпеля с усилителем рулевого механизма

Когда MRV находится в открытом положении, система усилителя рулевого механизма не работает, но базовое ручное рулевое управление все еще будет доступно



1. Открытое положение, ручной предохранительный клапан для гидравлической системы румпеля с усилителем рулевого механизма

**ВАЖНО:** Не оставляйте MRV открытым, когда ключ в положении ON (вкл.). Это приведет к генерированию кода неисправности, к ограничению работоспособности рулевого управления, а также к возможному переходу двигателя в безопасный режим.

## Защита от ударов

### ОСТОРОЖНО

Любая неисправность системы автоматического подъёма и трима делает мотор незащищённым от удара при столкновении с подводным объектом. Кроме того, наличие неисправности значительно снижает тягу двигателя в режиме заднего хода.

Чтобы обеспечить функционирование защиты от ударов, следует поддерживать необходимый уровень рабочей жидкости в системе.

Мотор оснащен системой, защищающей его от повреждений при ударе о подводный объект на малой и средней скорости.

Такие удары могут привести к серьезным повреждениям подвесного мотора или судна. Люди, находящиеся в лодке, также могут пострадать из-за резкой потери скорости, вызванной ударом.

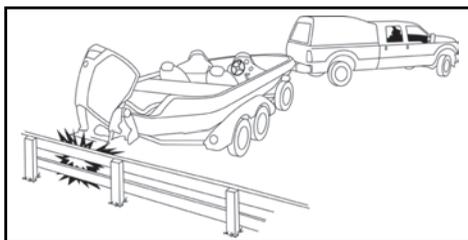
Отправляясь в плавание по незнакомым, мелким, загрязнённым водоёмам, соберите, прежде всего, информацию о безопасных для навигации местах и об опасностях, которые могут подстергать в этом районе. Информация должна исходить из надёжных местных источников. Двигайтесь на малом ходу и будьте предельно осторожны!

**ВАЖНО:** Гарантии изготовителя не распространяются на повреждения мотора вследствие удара.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

Система защиты от ударов не работает, когда мотор задевает объект во время движения задним ходом. При таком столкновении на воде (либо при перевозке лодки на трейлере) мотор может быть серьёзно повреждён.



При столкновении с объектом:

- Немедленно остановитесь, осмотрите мотор, проверьте прочность и затяжку деталей крепления мотора.
- Проверьте сохранность кронштейнов подъёма и крепления мотора, деталей механизма рулевого управления.
- **ОСМОТРИТЕ** судно, убедитесь в отсутствии повреждений корпуса и корпусных деталей.
- **ЗАТЯНИТЕ** все ослабленные детали.

Если столкновение произошло на воде, проследуйте в док на малой скорости. Дальнейшая эксплуатация

возможна только после детального осмотра лодки и мотора дилером.

Если мотор не был полностью опущен, возможен его удар о подводные препятствия. См. раздел **ИНФОРМАЦИЯ** О **ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ**.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Осмотрите мотор после удара или столкновения и убедитесь в отсутствии повреждений. В противном случае неожиданный выход из строя деталей и узлов мотора и потеря управляемости лодки могут привести к травмам. Неустранённые повреждения могут стать серьезной проблемой при последующих ударах.

### **Динамический усилитель рулевого управления (DPS)**

Предусмотрено оснащение вашего подвесного лодочного мотора динамическим усилителем рулевого управления (DPS). Реализовано три режима работы усилителя рулевого управления.

### **Режимы работы динамического усилителя рулевого управления**

Во всех трех режимах обеспечивается одинаковое вспомогательное усилие при частоте вращения коленчатого вала менее 4500 об/мин.

Когда частота вращения коленчатого вала поднимается выше 4500 об/мин, вспомогательное усилие постепенно уменьшается.

На предприятии-изготовителе установлен минимальный уровень вспомогательного усилия. Для переключения на средний или высокий уровень вспомогательного усилия используйте

цифровые контрольные приборы *Evinrude ICON-Touch* или *ICON-CS*.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Режим работы усилителя рулевого управления приводится в соответствие с предпочтениями водителя.

Изменение режимов работы усилителя оказывает значительное влияние на управляемость судна — будьте осторожны.

Управляя судном после изменения режима работы усилителя рулевого управления, соблюдайте повышенную осторожность, чтобы привыкнуть к изменившейся управляемости.

Если ваше судно не оборудовано цифровым контрольным прибором *ICON*, ваш дилер может изменить режим работы усилителя рулевого управления с помощью программно-диагностического комплекса *Evinrude Diagnostic*.

### **Контроль состояния двигателя**

**ВАЖНО:** Ваш подвесной мотор должен быть оснащен системой мониторинга, например *Evinrude ICON Touch*, *ICON*, *i-Command™* или другими приборами, отвечающими требованиям *NMEA 2000*.

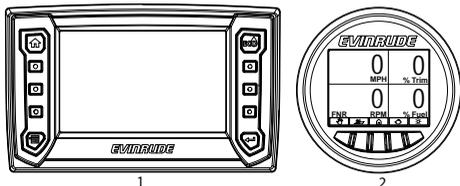
Также возможно использование аналоговой системы *SystemCheck®* или аналогичной. При использовании аналоговой системы необходимо использовать цифро-аналоговый преобразователь.

Система мониторинга двигателя предоставляет информацию об эксплуатационных режимах и предупреждает о ненормальных условиях работы двигателя, которые могут привести к его повреждению. Система мониторинга включает устанавливаемый на панели

приборов указатель или цифровой дисплей, предупреждающий звуковой сигнал, установленные на двигателе и в масляном баке датчики и соответствующие соединительные провода.

### Дисплеи и указатели

Доступны различные стилевые решения указателей и дисплеев, например, *Evinrude ICON Touch*, *Nautilus 3.5 CS Digital Display* с цифровым светодиодным дисплеем или указатель базового уровня *SystemCheck*.



### ДИСПЛЕИ И УКАЗАТЕЛИ (ТИПОВОЙ ВАРИАНТ)

1. *Evinrude ICON Touch*
2. Цифровой дисплей *Nautilus 3,5 CS*

Для получения информации, касающейся эксплуатации, техники безопасности и гарантийного обслуживания приборов и указателей, обращайтесь к сопроводительной документации, предоставленной производителем.

### Система самодиагностики

Во время запуска двигателя задержите ключ в положении ON (вкл.). Цифровые дисплеи и указатели проводят самодиагностику следующим образом:

### *Evinrude ICON Touch*

На цифровом сенсорном дисплее отображается экран загрузки, сопровождаемый отображением логотипа *Evinrude*, а затем открывается домашняя страница, отображаемая по умолчанию.

### SystemCheck

*SystemCheck* – раздается кратковременный звуковой сигнал. Сигнальные лампы прибора *SystemCheck* одновременно включаются, а затем последовательно гаснут.

### Предупреждения системы мониторинга двигателя

В качестве предупреждающего сигнала система мониторинга использует кратковременный сигнал, сопровождаемый соответствующей индикацией минимум в течение 30 секунд, или пока ознакомление с предупреждающим сообщением не будет подтверждено соответствующим образом. Если опасная ситуация сохраняется, то световой индикатор не гаснет, до тех пор, пока неисправность не будет устранена или пока ключ зажигания не будет переведен в положение OFF (выкл.).

Если не устранить неисправность, то при очередном включении мотора снова появятся предупреждающие сигналы.

### Электронная система ограничения частоты вращения коленчатого вала при обнаружении неисправности двигателя (S.A.F.E.)

Модуль управления двигателем *EMM*, обнаружив неисправность, которая может привести к повреждению двигателя, ограничивает обороты значением не выше 1200 об/мин. Эта дополнительная защитная функция получила название S. A. F. E.™ (электронная система ограничения оборотов при обнаружении неисправности).

Если в момент активизации режима S.A.F.E. обороты двигателя превышали 1200 об/мин, он будет заметно вибрировать.

При определенных условиях блок EMM может даже выключить двигатель.

### ОСТОРОЖНО

В режиме S.A.F.E. частота вращения коленчатого вала двигателя ограничивается. При определенных условиях, снижение оборотов двигателя может привести к ухудшению управляемости судна. Если при включённом режиме S.A.F.E. вы не можете устранить неисправность, обратитесь за помощью и/или следуйте к ближайшей пристани. Возможны серьезные повреждения двигателя и/или ухудшение управляемости лодки. При определенных условиях блок EMM может даже выключить двигатель.

На дисплее контрольного прибора могут появляться следующие сообщения:

#### Критически низкий уровень масла и работа в режиме SAFE – Нормальный диапазон трима

Когда уровень масла в подвесном моторе достигает критически низкого значения (остаток 7,5%/0,135 галлона/500 куб.см), EMM начинает отсчет оставшихся импульсов подачи масла. При достижении максимального количества импульсов подачи масла мотор переходит в режим SAFE. Мотор будет:

- Показывать предупреждение **Critical Low Oil** (Критически низкий уровень масла)
- Ограничивать частоту вращения, чтобы не допустить внутренних повреждений мотора

- Масляный насос будет остановлен, чтобы не допустить попадания воздуха в масляную систему

EMM автоматически заглушит двигатель после 5 часов работы в режиме SAFE. При каждом повторном запуске двигатель сможет дополнительно отработать 60 секунд.

После доливания масла в бачок EMM автоматически запустит процесс восстановления и быстро обеспечит импульсную подачу масла посредством масляного насоса, чтобы повторно смазать двигатель после работы в режиме SAFE.

- Процесс восстановления начнется при первом повторном запуске двигателя
- Количество восстановительных импульсов подачи масла зависит от продолжительности работы мотора в режиме SAFE
- Процесс восстановления займет меньше 30 секунд.
- После случая критически низкого уровня масла **Critical Low Oil** не нужно вручную пере прокачивать систему смазки.

#### Критически низкий уровень масла и работа в режиме SAFE – Диапазон высокого трима/подъема

Когда уровень масла в подвесном моторе достигает критически низкого значения (остаток 7,5%/0,135 галлона/500 куб.см), EMM начинает отсчет оставшихся импульсов подачи масла. При достижении максимального количества импульсов подачи масла мотор переходит в режим SAFE.

При подъеме двигателя в диапазон высокого дифферента/подъема масло стекает в заднюю часть бачка в сторону от маслозаборной трубки. Это состояние можно наблюдать на мелководье или при погрузке лодки на причеп.

- EMM автоматически регистрирует это состояние посредством сигнала датчика положения трима и датчика уровня масла и выключает масляный насос, чтобы предотвратить проникновение воздуха в систему смазки.
- EMM позволяет ограниченное количество пропущенных импульсов подачи масла, после чего переходит в режим SAFE.  
Двигатель продолжит работать в зависимости от нагрузки двигателя:

Двигатель продолжит работать в зависимости от нагрузки двигателя:

- 2 часа в режиме холостого хода
- 50 секунд в режиме полностью открытой дроссельной заслонки WOT
- EMM автоматически заглушит двигатель после 3 часов работы в режиме SAFE.

После достаточного опускания двигателя для того, чтобы масло закрыло маслозаборную трубку, EMM автоматически запустит процесс восстановления, чтобы повторно смазать двигатель.

### ТЕМП или HOT

В случае перегрева двигателя отображается предупреждающее сообщение «ТЕМП». В зависимости от степени перегрева система управления двигателем EMM может предпринять одно или несколько указанных ниже действий, направленных на обеспечение безопасности:

- активировать предупреждение TEMP или индикатор HOT
- активировать режим S.A.F.E.
- остановить двигатель

Если активируется предупреждение TEMP, обратитесь к разделу **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**.

### CHECK ENGINE (ПРОВЕРИТЬ ДВИГАТЕЛЬ)

При обнаружении неисправностей системы управления двигателем отображается предупреждающее сообщение «CHECK ENGINE». В зависимости от серьезности сложившейся ситуации система управления двигателем EMM может предпринять любое из следующих действий, направленных на обеспечение безопасности:

- активировать предупреждающее сообщение или индикатор «CHECK ENGINE»
- активировать режим S.A.F.E.
- остановить двигатель

Если активируется предупреждение «CHECK ENGINE», обратитесь к разделу **ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**.

#### ОСТОРОЖНО

Если двигатель остановлен и мигает индикатор «CHECK ENGINE», повторный запуск двигателя невозможен. Возможно возникновение небезопасной ситуации вследствие неисправности топливной системы.

Обратитесь за помощью для того, чтобы вернуться в гавань. Обратитесь к авторизованному дилеру *Evinrude*, в ремонтную мастерскую или к частному лицу по вашему выбору для обслуживания, ремонта или замены.

### Особые условия эксплуатации

*Эксплуатация в условиях холодной и замерзающей акватории*

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

При температуре окружающей среды ниже 0°C – использовать только масло *Evinrude XPS Marine XD100™*.

При эксплуатации при температуре, близкой к температуре замерзания воды, не поднимайте редуктор мотора из воды.

Подняв мотор из воды, оставьте его в вертикальном положении, пока вся вода не вытечет из системы охлаждения. Храните подвесной мотор в вертикальном положении.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Вода, оставшаяся в редукторе, системе охлаждения и других узлах, может замёрзнуть и повредить детали мотора.**

#### Установка нескольких подвесных моторов

При движении задним ходом убедитесь, что все подвесные моторы работают, даже если один из них находится в режиме нейтраль.

Если один из моторов не работает, вернитесь в док. Поднимите неработающий мотор так, чтобы винт поднялся из воды.

#### Высотные настройки~

Модуль *EMM* автоматически настраивает системы двигателя для работы на больших высотах. Однако, если ваше судно эксплуатируется на высоте, превышающей 900 метров над уровнем моря, вы можете ощутить некоторую потерю мощности из-за большей разреженности воздуха.

Если обороты двигателя при полном открытии дроссельной заслонки не достигают рекомендованного рабочего значения, обратитесь к дилеру, чтобы правильно подобрать новый винт.

Если Вы возвращаетесь к эксплуатации мотора на уровне моря, установите прежний винт и проверьте обороты мотора.

#### Эксплуатация в соленой воде

Для защиты мотора, эксплуатируемого в соленой или жёсткой воде, предусмотрена анодная защита.

Подняв мотор из соленой воды, оставьте его в вертикальном положении до тех пор, пока вся вода не вытечет из системы охлаждения. При длительной швартовке поднимайте редуктор мотора из воды, за исключением тех случаев, когда температура воды близка к температуре замерзания. Если требуется, промойте систему охлаждения подвесного мотора. См. раздел *ПРОМЫВКА*.

#### Мелководье

Ситуация, когда редуктор скребёт о дно водоёма, очень опасна, так как редуктору могут быть причинены серьёзные повреждения. При эксплуатации мотора на мелководье соблюдайте особую осторожность.

**ВАЖНО:** Гарантии изготовителя не распространяются на повреждения мотора вследствие удара.

#### Буксировка

Для буксировки Вашего судна другой лодкой:

- Переведите мотор в нейтральный режим
- Поднимите редуктор мотора из воды
- Высадите всех пассажиров на другую лодку
- Скорость буксировки не должна превышать скорость глиссирования

#### Эксплуатация в акватории с большим количеством водорослей

Водоросли забивают отверстия водозабора, вызывая перегрев мотора. Водоросли на винте приводят к вибрации и снижают скорость движения лодки.

Чаще переключайте мотор в режим движения задним ходом, чтобы очистить от водорослей винт и отверстия водозабора. Регулярно проверяйте давление воды.

Если при движении задним ходом Вам не удалось очистить отверстия водозабора от водорослей, **ВЫКЛЮЧИТЕ ДВИГАТЕЛЬ**. Перед тем как продолжить дальнейшую эксплуатацию мотора на больших скоростях, очистите винт и отверстия водозабора от водорослей.

## Транспортировка мотора

### Перевозка на прицепе

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Во избежание травм и несчастных случаев следите, чтобы никто не подходил к корме, когда Вы поднимаете или опускаете мотор. Контакт с движущимися частями подвесного мотора может стать причиной получения травм и даже гибели.

#### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

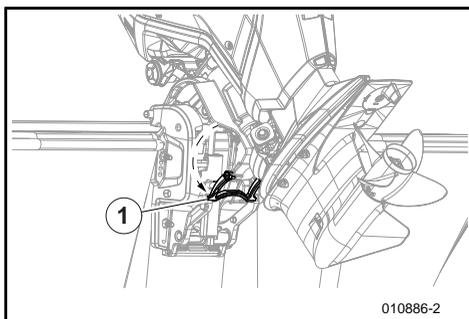
При транспортировке своего подвесного мотора **НЕ** накрывайте его брезентом. Это приведет к потере блеска крышек мотора.

### Транспортировочный рычаг

Конструкция мотора допускает его транспортировку либо в опущенном состоянии, либо в поднятом. В последнем случае необходимо использование стопорного транспортировочного рычага.

Чтобы ввести стопорный рычаг в зацепление, поднимите подвесной мотор в полностью поднятое положение.

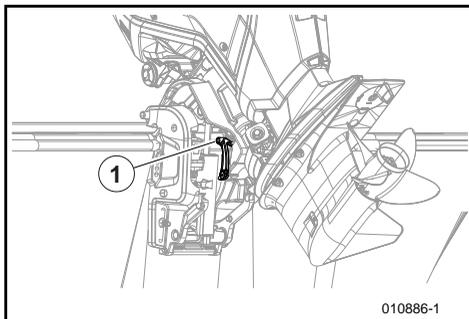
Опустите стопорный рычаг



#### 1. Стопорный транспортировочный рычаг

Опустите подвесной мотор вниз до введения стопорного рычага в зацепление с кормовым кронштейном.

Чтобы высвободить стопорный транспортировочный рычаг, поднимите подвесной мотор вверх и втяните рычаг в положение хранения.



#### 1. Стопорный транспортировочный рычаг

### Транспортировка / Хранение

Если подвесной мотор снят с судна для транспортировки или хранения, необходимо:

- Заглушить масляную и топливную магистрали судна и мотора, во избежание утечек и попадания загрязнений в масляную систему и систему подачи топлива.

- Установить транспортировочный кронштейн для предотвращения поворачивания мотора.
- Заглушить штуцеры и шланги рулевого управления, во избежание утечек и попадания загрязнений в гидравлическую систему.

транспортировке используется защитный чехол.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

После установки цветных декоративных панелей на мотор, установка транспортировочного чехла не допускается — возможно повреждение наклеек или крышек.

### ОСТОРОЖНО

При отсоединении шланга может вытечь небольшое количество топлива.

При определённых условиях бензин является легковоспламеняющимся и взрывоопасным веществом. Убедитесь в отсутствии подтекания топлива из отсоединённого топливного шланга. При работе с системой подачи топлива соблюдайте осторожность. Используйте средства индивидуальной защиты глаз и работайте в хорошо вентилируемом месте. Погасите все дымящиеся материалы и убедитесь в отсутствии открытых источников огня или искр.

Насухо вытирайте все потеки топлива.

### ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИМЕЧАНИЕ

Утилизируйте ветошь, загрязнённую маслом или топливом, в соответствии с требованиями действующего природоохранного законодательства.

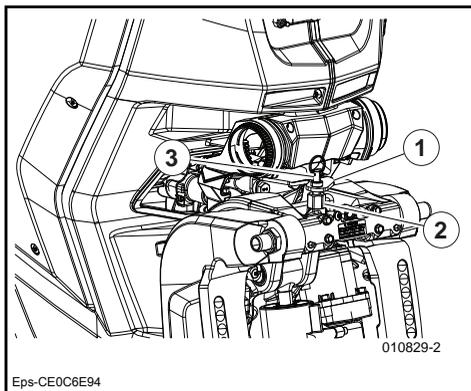
Двигатель поставляется предприятием-изготовителем без установленных цветных декоративных панелей. Для защиты мотора при

## Замок рулевого управления DPS

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

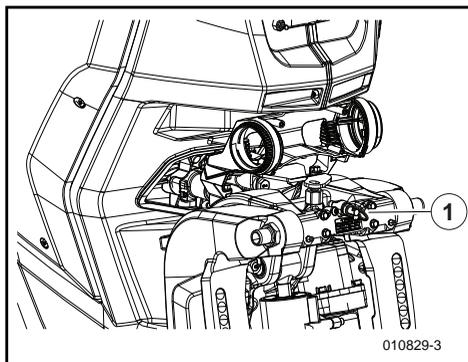
Перед включением зажигания обязательно удалит стопорный штифт рулевого управления. Двигатель не будет поворачиваться при установленном штифте.

1. Извлеките стопорный штифт рулевого управления из поворотного кронштейна.



1. Рулевой рычаг
2. Втулка кормового кронштейна
3. Стопорный штифт

2. При постановке на хранение вставьте стопорный штифт рулевого управления во втулку поворотного кронштейна.



1. Стопорный штифт

## Контрольный осмотр перед поездкой

### Лист контрольного осмотра перед поездкой

#### ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к эксплуатации подвесного мотора, необходимо выполнить его предварительный осмотр. Проверьте правильность функционирования важных органов управления, функций обеспечения безопасности и механических компонентов. Устраните выявленные неисправности, прежде чем покинуть док. Убедитесь, что на борту судна есть все необходимое спасательное оборудование в соответствии с требованиями действующего законодательства.

#### ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к выполнению контрольных операция или любых операций перечисленных ниже, двигатель (-и) должен быть остановлен, а шнур безопасности отсоединён от выключателя двигателя. Запускайте двигатель и проверяйте его функционирование (-и) только после выполнения всех контрольных операций.

УЗЕЛ/СИСТЕМА	ДЕЙСТВИЕ	X
Корпус	ОСМОТР	
Гребной винт	Проверить состояние винта Отремонтировать или заменить при необходимости	
Система охлаждения	Проверить водозаборные отверстия	
Спасательное оборудование	Убедиться, что на борту находится все необходимое спасательное оборудование	
Уровень масла	Проверить. Залить при необходимости	
Трюм	Слить воду Убедитесь, что пробка (-и) дренажного отверстия надежно установлена на место.	
Аккумуляторная батарея	Убедитесь, что клеммы аккумуляторной батареи чистые, надежно затянуты и изолированы. Убедитесь, что аккумуляторная батарея/держатель надежно закреплены.	

УЗЕЛ/СИСТЕМА	ДЕЙСТВИЕ	X
Уровень топлива	Проверить. Залить при необходимости.	
Ходовые огни	Проверьте работоспособность.	
Рулевое управление	Проверьте работоспособность.	
Судно (звуковой сигнал, насосы, радио)	Проверьте работоспособность.	
Выключатель двигателя/шнур безопасности	Проверить состояние вытяжного шнура безопасности. Вставить ключ зажигания или подсоединить вытяжной шнур безопасности (в зависимости от конфигурации оборудования). Проверить функционирование. Вновь подсоедините вытяжной шнур безопасности к выключателю двигателя.	
Руководство по эксплуатации	Проверьте наличие на борту данного Руководства по эксплуатации (оно должно находиться в доступном месте).	
Выключатель двигателя/замок зажигания	Проверить функционирование.	
Дисплеи и указатели	Убедиться в выполнении режима самодиагностики и проверить функционирование звукового сигнала.	
Рукоятка переключения режимов хода и привод дроссельной заслонки	Проверьте работоспособность.	
Система регулировки дифферента	Проверьте работоспособность.	
Система охлаждения	Убедиться, что система функционирует нормально (наличие струи воды из контрольного отверстия).	

## Водные инвазивные виды (AIS)

Водные инвазивные виды (AIS) – это виды чужеродных растений и

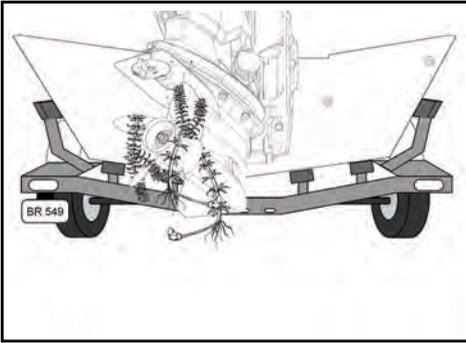
животных, угрожающие разнообразию или популяции местных видов. Они также угрожают естественной экологии водоема, в который они

проникают. AIS почти всегда оказывают отрицательное влияние на водоем, местные виды и возможности его использования в оздоровительных или коммерческих целях.

Типичные примеры AIS:

- Уреть колосистая
- Гидрилла
- Морские миноги
- Полосатые мидии
- Азиатский карп
- Бычки

В водоемах по всему миру существует множество других примеров AIS.



## AIS на подвесных моторах

Типичным фактором заражения AIS является проникновение чужеродных видов в результате человеческой деятельности. Проникновение некоторых AIS происходит в результате коммерческой деятельности, тем не менее, это также возможно и при развлекательных лодочных прогулках. Перевозка прогулочных лодок и водноспортивного оборудования

### Контрольный перечень проверки AIS

При проверке AIS руководствуйтесь следующим контрольным перечнем.

между водоемами может оказаться существенным фактором распространения AIS

Являясь ответственными владельцами маломерных судов, мы ДОЛЖНЫ со своей стороны препятствовать этим водным «безбилетникам». Проверьте свою лодку при каждом выходе из воды! В некоторых случаях это является законодательным требованием. Обязательно ознакомьтесь с местным законодательством в отношении водоемов.

## Очищайте, опорожняйте и сушите всё и всегда!

Прежде чем покинуть водоем выполните описанную ниже процедуру, чтобы предотвратить распространение AIS.

### ЧИСТКА

Проверьте наличие и удалите с лодки, прицепа и любого водноспортивного оборудования любой видимый ил, водные растения, рыб или животных перед транспортировкой своего оборудования.

### ОПОРОЖНЕНИЕ

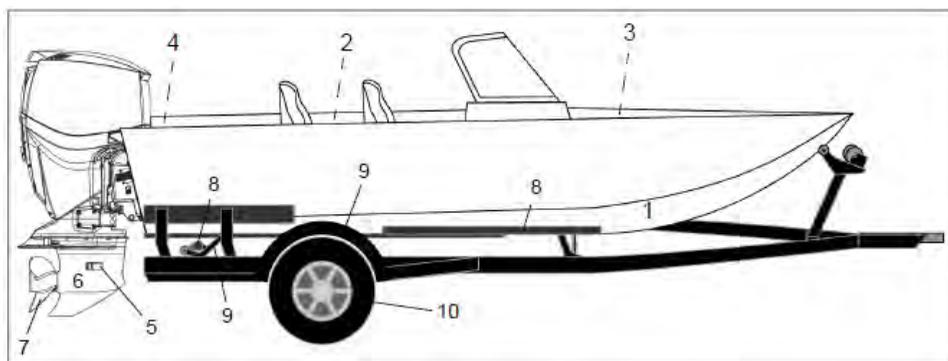
Слейте всю воду из лодки, включая балласт, трюм, живорыбный бак, мотор и редуктор. Удалите нежелательные живые организмы.

### СУШКА

Перед плаванием по любым другим водоемам полностью высушите лодку.

Inspection Items			✓
Boat	1	Inspect hull.	
	2	Inspect floor.	
	3	Inspect live well.	
	4	Inspect transom well.	
		Inspect water inlet & outlet fittings.	
		Inspect anchors and lines.	
		Inspect boarding ladder.	
		Inspect transducers or other attachments to the hull.	
Accessories		Inspect fishing tackle and fishing lines.	
		Inspect bait buckets.	
		Inspect landing nets.	
		Inspect water sports equipment (skis, wakeboards etc.).	
		Inspect tow ropes.	
Outboard(s)	5	Inspect water intake screens.	
	6	Inspect gearcase.	
	7	Inspect propeller.	
Trailer	8	Inspect bunks and/or rollers.	
	9	Inspect fenders & frame.	
	10	Inspect tires & wheels (including spare tire)	
		Inspect license plate & brackets.	
		Inspect lights and wiring.	

Table.jpg-CF0AD52C



# ИНФОРМАЦИЯ О ТОКСИЧНОСТИ ОГ

---

## ИНФОРМАЦИЯ О ТОКСИЧНОСТИ ОГ ИНФОРМАЦИЯ О ВЫХЛОПЕ ДВИГАТЕЛЯ

Ремонтная мастерская или выбранный владельцем специалист может проводить техническое обслуживание, замену, ремонт приборов и систем снижения токсичности отработавших газов. Данные указания не требуют компонентов или обслуживания компании BRP или авторизованного дилера *Evinrude*. Несмотря на то, что авторизованный дилер *Evinrude* имеет наиболее полные знания и инструменты для выполнения обслуживания техники *Evinrude*, гарантийные обязательства в части, относящейся к токсичности отработанных газов, не обязывают обращаться к авторизованному дилеру *Evinrude* или какой-либо другой организации, имеющей коммерческие отношения с компанией BRP.

Диагностика и ремонт по гарантийным претензиям к деталям системы снижения токсичности отработанных газов должны выполняться авторизованными дилерами *Evinrude*. За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к соответствующему разделу гарантийных обязательств. Ответственность за своевременное проведение технического обслуживания несет владелец. Должное обслуживание — это обязанность владельца. Гарантийная реклама может быть отклонена, если неисправность возникла в результате неправильного технического обслуживания и нарушения правил эксплуатации со стороны владельца или водителя.

Необходимо неукоснительно соблюдать все требования и рекомендации, изложенные в разделе *ТРЕБОВАНИЯ К ТОПЛИВУ* настоящего Руководства. Даже если доступно топливо с содержанием этилового спирта выше 10%, помните, что использование на данном моторе топлива с содержанием этилового спирта свыше 10% запрещено агентством по защите окружающей среды США. Использование топлива, содержащего более 10% этанола, может стать причиной повреждения компонентов системы снижения токсичности.

### Ответственность производителя

Начиная с 1999 модельного года, производители двигателей для водно-моторных судов должны определять уровень выброса вредных веществ для каждого семейства двигателей и производить сертификацию изделий в Агентстве по охране окружающей среды (EPA). В табличке контроля выбросов должен быть указан уровень выбросов вредных веществ и технические характеристики двигателя. Табличка прикрепляется к каждому мотору на заводе-изготовителе.

### Ответственность дилера

При проведении технического обслуживания подвесного мотора *Evinrude*, начиная с 1999 модельного года, на котором имеется табличка контроля выбросов, все регулируемые параметры должны находиться в пределах, указанных в технических характеристиках мотора.

Работы по ремонту или замене деталей и узлов системы снижения токсичности выхлопа должны производиться в строгом соответствии с требованиями сертификационных стандартов к уровню выделения вредных веществ в атмосферу.

Дилеры не имеют права изменять конструкцию мотора в целях повышения его мощности или допускать выход уровня выброса вредных веществ за пределы, установленные заводом-изготовителем.

Исключение составляют лишь те случаи, когда модификация мотора предписана производителем (например, регулировка мотора для высотных условий эксплуатации).

### **Ответственность владельца**

Владелец/водитель обязан проводить техническое обслуживание двигателя во избежание увеличения уровня вредных выделений в атмосферу.

Ни сам владелец, ни какое-либо иное лицо не имеют права изменять конструкцию мотора в целях повышения его мощности или производить действия, увеличивающие выброс вредных веществ сверх пределов, установленных заводом-изготовителем.

Внесение изменений в регулировки топливной системы, которые приводят к изменению мощности двигателя или повышению уровня выбросов вредных веществ сверх установленных пределов, лишает владельца права на гарантийное обслуживание мотора.

### **НОРМАТИВЫ ТОКСИЧНОСТИ ОГ АГЕНТСТВА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США**

Все новые подвесные моторы *Evinrude*, начиная с 1999 модельного года, произведенные компанией BRP, сертифицированы агентством по охране окружающей среды США как соответствующие нормам защиты окружающей среды от вредных выбросов новых двигателей с искровым зажиганием для водно-моторных транспортных средств. Признание двигателя пригодным к эксплуатации по экологическим показателям зависит от ряда заводских регулировок. Именно поэтому необходимо строго следовать процедурам технического обслуживания, разработанным на заводе-изготовителе, и, где возможно, восстанавливать исходные заводские регулировки. Информация, приведенная выше, носит общий характер и не является полным перечнем правил и норм, которые входят в требования EPA в отношении вредных выбросов двигателей водно-моторных транспортных средств. Для получения более подробной информации на эту тему следует обращаться по следующему адресу:

- Агентство по защите окружающей среды (США).

Office of Transportation and Air Quality

Certification Division

Gasoline Engine Compliance Center

2000 Traverwood Drive

Ann Arbor, MI 48015

**Интернет сайт EPA:**

<http://www.epa.gov/otaq>

---

**ИНФОРМАЦИЯ О ТОКСИЧНОСТИ ОГ  
РЕГЛАМЕНТ ОБСЛУЖИВАНИЯ**

## Таблица операций технического обслуживания

Регулярный осмотр и техническое обслуживание продлевают срок службы подвесного мотора. Проверка состояния после первого года или 100 моточасов эксплуатации должна выполняться уполномоченным дилером. Последующие ежегодные проверки или проверки через каждые 100 моточасов должны выполняться уполномоченным дилером или владельцем. Техническое обслуживание через 500 моточасов или 5 лет должно выполняться уполномоченным дилером.

**ВАЖНО:** На моторах, находящихся в коммерческом использовании или эксплуатируемых в тяжёлых условиях, регламентные работы должны проводиться чаще. Откорректируйте регламент технического обслуживания с учётом условий эксплуатации.

Описание	Техническое обслуживание, выполняемое дилером, каждые 500 моточасов или 5 лет <sup>(1)</sup>				
	Техническое обслуживание, выполняемое владельцем, каждые 100 моточасов или ежегодно <sup>(1)</sup>				
	Проверки, выполняемые дилером				
	Продукты для ухода за двигателем				
	Ваши действия				
Аноды (защита от коррозии)	Проверить состояние <sup>(1)</sup> , <sup>(2)</sup>		X	X	X
Фитинг противодавления	ЗАМЕНА				X
Проверка наличия обновлений продукта, бюллетеней или кампаний	Проверить рекомендованные обновления		X	X	X
Провода электрические и зажигания	Убедиться в отсутствии износа или перетирания		X	X	X
Крепеж для монтажа двигателя к транцу	Проверить, подтянуть		X	X	X
Крепеж	Проверить наличие ослабленных компонентов		X	X	X
Уровень жидкости (гидравлической)	Проверить уровень	A	X	X	X

системы рулевого управления)					
Уровень жидкости (гидравлическая система регулировки дифферента)	Проверить уровень	<b>B</b>	X	X	X
Уровень жидкости (гидравлическая система регулировки дифферента и подъема мотора)	Проверить уровень	<b>B</b>	X	X	X
Уровень жидкости (гидравлическая система румпеля с усилителем рулевого механизма)	Проверить уровень	<b>B</b>	X	X	X
Топливные фильтры (4)	ЗАМЕНА				X
Масло в редукторе	Проверить уровень и состояние. См. раздел «Уровень масла в редукторе»	<b>«C»</b>	X	X	
Масло в редукторе	ЗАМЕНА	<b>«C»</b>			X
Пресс-масленки <sup>(2)</sup>	СМАЗКА	<b>D</b>	X	X	X
Масляный фильтр (только дополнительный масляный бак)	ЗАМЕНА				X
Шлицы гребного вала <sup>(2)</sup>	Проверить состояние и смазать	<b>D</b>	X	X	X
Коды неисправностей	Подключиться к модулю управления двигателем, проверить наличие кодов неисправностей и, при необходимости, устранить неисправности		X	X	X
Свечи зажигания <sup>(3)</sup>	Заменить <sup>(3)</sup>				X
Термостат и клапан давления <sup>(3)</sup>	Проверить <sup>(3)</sup>				X

Насос системы охлаждения	ЗАМЕНА				X
Водяные шланги	Проверить на наличие утечек		X	X	X

(1) В зависимости от того, что наступит раньше.. При определенных условиях может потребоваться более частое обслуживание.

(2) Ежегодно при эксплуатации в соленой воде.

(3) Компонент, относящийся к системе снижения токсичности ОГ.

(4) Ежегодная замена топливного фильтра, установленного в топливопроводе.

## Продукты для ухода за двигателем

Продукты для проведения технического обслуживания и ухода, перечисленные в таблице ниже, прошли соответствующие испытания и рекомендованы для использования с подвесными моторами *Evinrude E-TEC*.

	Продукт	Использование
A.	Редукторное масло <i>HPF PRO Gearcase Lubricant</i>	Редуктор
B.	Смазка <i>Triple Guard Grease</i>	Пресс-масленки, гребной вал
—	Рабочая жидкость системы регулировки дифферента/подъема <i>Power Trim/Tilt Fluid</i> , P/N 767969	Система регулировки дифферента и подъема мотора
—	Рабочая жидкость для системы рулевого управления <i>SeaStar Steering Fluid</i> , P/N 770891	Гидравлическая система рулевого управления

	Продукт	Использование
—	<i>Evinrude 2+4 Fuel Conditioner</i>	Защита системы подачи топлива и улучшение свойств топлива
—	Спрей для защиты от коррозии	Защита металлических компонентов от коррозии

Эта страница намеренно оставлена пустой.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Следующие процедуры технического обслуживания помогут вам поддерживать исправное техническое состояние вашего подвесного мотора *Evinrude*.

### Аноды

Ваш мотор оснащен одним или несколькими защитными анодами, которые защищают его от электрохимической коррозии. Разрушение защитного анода — нормальное явление, свидетельствующее о том, что он работает. Регулярно проверяйте аноды. Анод, размер которого стал меньше 2/3 первоначального размера, должен быть заменён. Для замены анодов обратитесь к дилеру.



1. Анод

Электрохимическая коррозия разрушает металлические детали, находящиеся под водой (солёной или пресной). Процесс коррозии ускоряется при эксплуатации в солёной или загрязнённой воде.

Противообрастающая краска на металлической основе, которой окрашен мотор, и плохо смонтированная береговая система электропитания

на месте швартовки лодки также ускоряют процесс коррозии.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**НЕ ЗАКРАШИВАЙТЕ** защитные аноды, их крепления и монтажную поверхность. Краска снижает антикоррозийную эффективность анодов.

### предохранителям;

Если на моторе с электрическим стартером перегорает предохранитель, то пуск мотора становится невозможным.

Блок предохранителей расположен под крышками мотора. Для получения доступа к нему необходимо снять правую крышку. Обратитесь к своему местному дилеру *Evinrude* или к руководству по обслуживанию *Evinrude*.

### Замена предохранителей

### УВЕДОМЛЕНИЕ

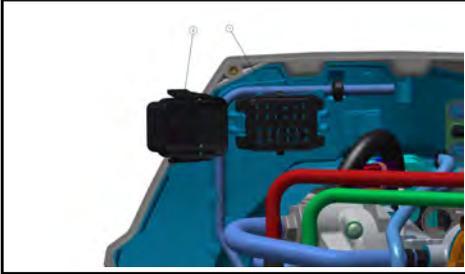
**Используйте предохранители** того же номинала

На данном подвесном моторе используются предохранители уменьшенного размера. Для замены предохранителей обращайтесь к авторизованному дилеру.

предохранителям;	
Номинал	Артикул заменяемого предохранителя
3	3011805
5	514764

10	514766
30	3011729

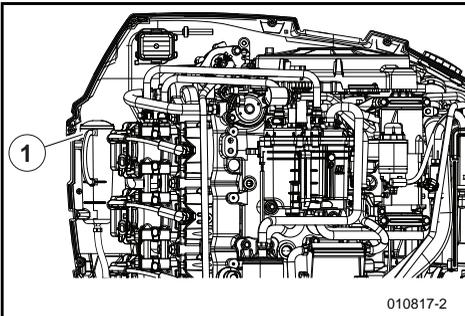
Снимите правую крышку двигателя. Снимите крышку блока предохранителей. Замените перегоревший предохранитель.



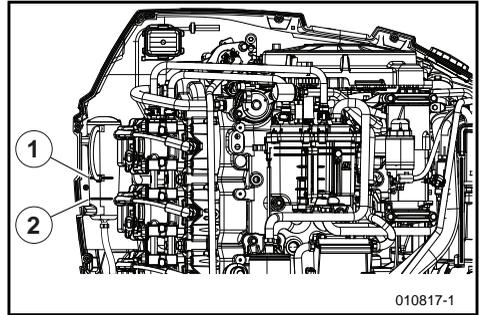
1. Монтажный блок предохранителей
2. Крышка блока предохранителей

### Уровень масла в редукторе

1. Снимите с мотора правую крышку.
2. Проверьте уровень масла в баке.



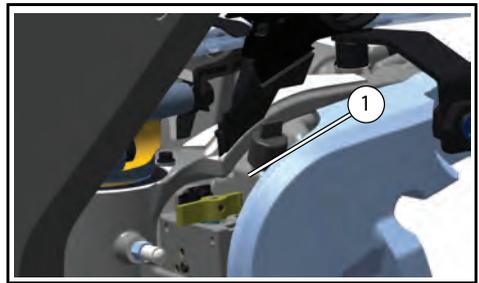
1. Бачок для редукторного масла
3. Уровень масла в баке должен располагаться между метками, как показано ниже.



1. Максимальный уровень масла в редукторе
2. Минимальный уровень масла в редукторе

### Проверка уровня жидкости, модели с румпельным управлением, с усилителем рулевого механизма

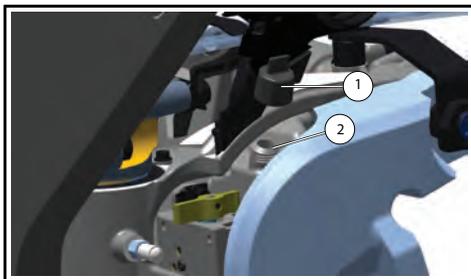
Резервуар для гидравлической жидкости румпельного управления с гидроусилителем расположен на правой стороне двигателя рядом с ручным предохранительным клапаном рулевого управления (MRV).



1. Резервуар для гидравлической жидкости, модели с румпельным управлением, с усилителем рулевого механизма

Чтобы проверить уровень жидкости, открутите крышку и снимите с резервуара уплотнительное кольцо.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При снятии уплотнительное кольцо может прилипнуть к внутренней поверхности крышки.



1. Крышка резервуара
2. Резервуар

Резервуар должен быть заполнен с в пределах до 1 дюйма (25,4 мм) ниже верхней части горловины бака. Используйте рекомендованную гидравлическую жидкость для рулевого управления, указанную в конце данного руководства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Уровень жидкости в резервуаре может быть точно проверен только тогда, когда двигатель находится в горизонтальном положении.

После заполнения резервуара установите на него крышку и уплотнительное кольцо. Затяните крышку от руки.

## Внешнее покрытие подвесного мотора

Периодически мойте внутреннюю поверхность лодки и подвесной мотор мыльной водой и покрывайте его поверхность автомобильным полировальным составом. Не снимайте крышку отсека двигателя, когда моете подвесной мотор.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

Для чистки пластиковых крышек и панелей используйте *Evinrude Marine Cleaner*. Не используйте растворители, например, ацетон.

## Затопление мотора

Если мотор находился под водой, то после его извлечения необходимо незамедлительно произвести осмотр и ремонт.

После затопления необходимо проверить электропроводку, систему смазки и топливную систему на предмет отсутствия повреждений, вызванных проникновением воды. См. раздел **ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ**.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**НЕ ЗАПУСКАЙТЕ** двигатель в закрытом помещении без надлежащей вентиляции либо обеспечьте надёжный отвод отработавших газов. В выхлопных газах содержится **монооксид углерода (угарный газ)**, который представляет опасность для жизни и здоровья.

При хранении необходимо обеспечить защиту мотора от воздействия вредных факторов окружающей среды. Наличие неисправностей причиной возникновения, которых явилось воздействие подобных факторов, влечёт собой отказ производителя от гарантийных обязательств.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Изменения температуры и влажности в период хранения могут привести к появлению коррозии на внутренних деталях мотора.**

Стабилизируйте топливо. Топливо, оставшееся в топливной системе и в баке, окисляется, что приводит к уменьшению его фактического октанового числа и появлению смолистых и лаковых отложений в топливной системе.

Для защиты от которых рекомендуем использовать *Evinrude 2 +4 Fuel Conditioner*.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Во избежание травм, к которым может привести контакт с движущимися частями мотора: Прежде чем запустить подвесной мотор:

- Переведите мотор в нейтральный режим.
- Не допускайте приближения рук, волос, одежды к двигателю.

При транспортировке снимайте гребной винт.

Если подвесной мотор снят с судна для транспортировки или хранения, необходимо:

- Заглушить масляную и топливную магистрали судна и мотора, во избежание утечек и попадания загрязнений в масляную систему и систему подачи топлива.
- Установить транспортировочный кронштейн для предотвращения поворачивания мотора.
- Заглушить штуцеры и шланги рулевого управления, во избежание утечек и попадания загрязнений в гидравлическую систему.

### **Кратковременное хранение**

Храните подвесной мотор в вертикальном положении даже в течение непродолжительного времени. Это необходимо для того, чтобы вода полностью вытекла из системы охлаждения. Храните ваш подвесной мотор в вертикальном положении.

### **Долговременное хранение (консервация)**

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Если консервация выполняется на трейлере, то винт должен быть снят. Пренебрежение этими требованиями может привести к травмам или смерти.

В процессе консервации мотор подготавливают к длительному хранению. Мотор покрывают масляным «туманом», на внутренние детали наносят увеличенное количество смазки.

Процедура консервации определяется типом подвесного мотора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Система мониторинга с сенсорным экраном *Evinrude ICON* обеспечивает возможность выполнения консервации одним нажатием. См. **Руководство по эксплуатации системы мониторинга ICON.**

Строго следуйте инструкциям по консервации, применимым именно к Вашему мотору:

- Пульт дистанционного управления лебёдкой
- Пульт дистанционного управления с дросселем, управляемым ногой

Подтверждением того, что мотор, работающий на повышенных оборотах холостого хода, перешёл в режим консервации, является:

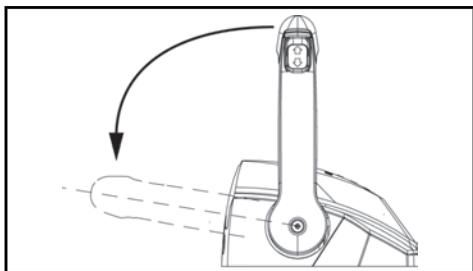
- Сообщение о консервации на дисплее системы *ICON* (при наличии).
- Мигание индикаторов системы *SystemCheck* (при наличии).

### **Подготовка**

Консервацию подвесного мотора можно провести на воде. В случае выполнения консервации на воде, необходимо в первую очередь

убедиться, что отверстия водозабора полностью находятся под водой.

1. Стабилизируйте подачу топлива. Для этого добавьте в топливо кондиционер 2+4 Fuel Conditioner согласно инструкциям на упаковке. Залейте топливо в топливный бак.
2. При консервации на прицепе снимайте гребной винт. Подсоедините садовый шланг к промывочному штуцеру, включите подачу воды. См. .
3. Переведите ключ в замке зажигания в положение «OFF».
4. Переведите рычаг(-и) вперед в положение, соответствующее полностью открытой дроссельной заслонке.



**ПОКАЗАН КОНСОЛЬНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ**

5. Поверните ключ в замке зажигания в положение «ON» и выждите минимум три секунды.
6. Выполните три попытки запуска двигателя в течение трех секунд (стартер не будет входить в зацепление и проворачивать коленчатый вал мотора).
7. Установите рукоятку в нейтральное положение и запустите мотор (-ы).
8. Дайте мотору (-ам) поработать на оборотах холостого хода в течение трех секунд.
9. При работающем моторе (-ах) выполните три попытки запуска двигателя в течение трех секунд (стартер не будет входить в

зацепление и вращать коленчатый вал двигателя).

10. Пульт дистанционного управления отправит сообщение о консервации на каждый мотор. Консервация будет выполнена только на работающем (-их) моторах.
11. После завершения операции произойдет автоматическая остановка мотора(-ов).

Во время консервации пульт дистанционного управления будет игнорировать попытки увеличить частоту вращения коленчатого вала двигателя и изменить режим работы мотора. При поворачивании ключа в положение «OFF» или при снятии клипсы с выключателя двигателя команды будут исполняться. Для хранения полностью опустите мотор. Если есть необходимость хранения мотора в поднятом положении, то прежде чем поднять мотор, убедитесь, что вода полностью стекла из него.

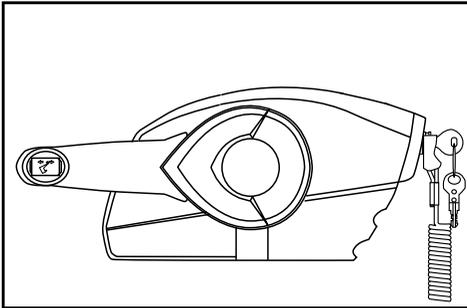
## Подготовка

### Пульт ДУ для управления с поверхности

Консервацию подвесного мотора можно провести на воде. В случае выполнения консервации на воде, необходимо в первую очередь убедиться, что отверстия водозабора полностью находятся под водой.

1. Стабилизируйте подачу топлива. Для этого добавьте в топливо кондиционер 2+4 Fuel Conditioner согласно инструкциям на упаковке. Залейте топливо в топливный бак.
2. При консервации на прицепе снимайте гребной винт. Подсоедините садовый шланг к промывочному штуцеру, включите подачу воды. См. .
3. Переведите ключ в замке зажигания в положение «OFF».
4. Переведите рычаг(-и) вперед в положение, соответствующее

полностью открытой дроссельной заслонке.



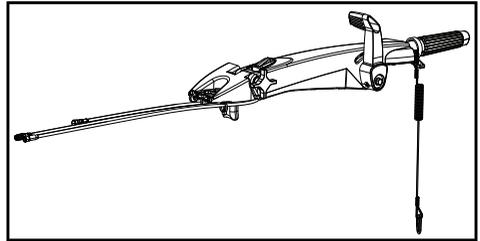
5. Поверните ключ в замке зажигания в положение «ON» и выждите минимум три секунды.
6. Нажмите кнопку регулировки дифференциала двигателя в следующей последовательности в течение 3 секунд: **ВНИЗ, ВВЕРХ, ВНИЗ**.
7. Установите рукоятку в нейтральное положение и запустите мотор (-ы).
8. Дайте мотору (-ам) поработать на оборотах холостого хода в течение трех секунд.
9. При работающем моторе (-ах) повторите процедуру **ВНИЗ, ВВЕРХ, ВНИЗ**.
10. Пульт дистанционного управления отправит сообщение о консервации на каждый мотор, в результате чего повышаются обороты холостого хода. Консервация будет выполнена только на работающем (-их) моторах.
11. После завершения операции произойдет автоматическая остановка мотора(-ов).

Во время консервации пульт дистанционного управления будет игнорировать попытки увеличить частоту вращения коленчатого вала двигателя и изменить режим работы мотора. При поворачивании ключа в положение «OFF» или при снятии клипсы с выключателя двигателя команды будут исполняться. Для хранения

полностью опустите мотор. Если есть необходимость хранения мотора в поднятом положении, то прежде чем поднять мотор, убедитесь, что вода полностью стекла из него.

### Подготовка к зимнему хранению с румпелем

Активация подготовки к зимнему хранению может быть проведена путем последовательного выполнения следующих действий.



**РУМПЕЛЬ**

1. При выключенном зажигании переведите рукоятку переключения режимов движения в положение **ПЕРЕДНЕГО ХОДА (FORWARD)**.
2. Включите зажигание.
3. После ожидания не менее 3 секунд с момента включения зажигания выполните: подъем, затем опускание, затем подъем в течение 3 секунд. С этого момента система управления румпелем (головка управления, СН) будет подтверждать только выключение зажигания и/или экстренный останов, **START (ПУСК)**, когда рычаги находятся в нейтральном положении, поднимаются и опускаются. Все остальные входные сигналы, например от акселератора, будут игнорироваться.
4. Установите рукоятку в положение **NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ)** и запустите мотор.
5. При работающем двигателе, подождав не менее 3 секунд на холостом ходу, повторите процесс

- подъема, затем опускания, затем подъема в течение 3 секунд.
6. Система управления (СН) отправит сообщение подготовки к зимнему хранению в двигатель, используя общедоступную сеть. Только работающие двигатели будут активировать подготовку к зимнему хранению.
  7. Двигатель начнет процесс подготовки к зимнему хранению, а светодиодный индикатор состояния системы будет попеременно светиться синим и зеленым цветом. По завершении двигатель автоматически остановится.

### Предсезонная проверка

Подготовьте мотор к эксплуатации: выполните необходимые проверки и проведите профилактическое техническое обслуживание.

Проверьте надежность затяжки элементов крепежа. Замените поврежденные или утерянные компоненты оригинальными запасными частями *Evinrude Genuine Parts* или аналогичными. Убедитесь в отсутствии подтеков на редукторе. При обнаружении подтеков, замените сальники редуктора. Обратитесь к дилеру.

**ВАЖНО:** Масло в редукторе должно быть густым и прозрачным. Не перепутайте моторное масло с маслом редуктора. Следы моторного масла обычно появляются в нижней части редуктора при проведении процедуры консервации мотора.

Проверьте состояние антикоррозионных анодов. См. раздел **Аноды**.

Зарядить аккумуляторную батарею. См. **Аккумуляторная батарея**

### ОСТОРОЖНО

**Не следует использовать дополнительную батарею и соединительные провода для пуска подвесного мотора. Пары топлива могут стать причиной взрыва или возгорания, что может привести к причинению имущественного ущерба, получению травм и смерти.**

При старте проверьте работу системы оповещения о самопроверке. Убедитесь, что система исправна и работает нормально.

### УВЕДОМЛЕНИЕ

**Не запускайте двигатель, даже на короткое время, без подачи воды в систему охлаждения.**

В соответствии с инструкциями раздела **Запуск мотора** запустите подвесной мотор. В случае консервации подвесного мотора при первом запуске будет наблюдаться повышенная дымность.

Оставив мотор работать на оборотах холостого хода:

Понаблюдайте за работой мотора. Если он работает неровно, обратитесь к разделу **Поиск и устранение неисправностей**.

Убедитесь, что насос системы охлаждения функционирует нормально. Поток воды из контрольного отверстия системы охлаждения должен быть стабильным. Если поток не стабилен или прерывается — выключите двигатель и найдите причину неисправности.

Выключите двигатель и проверьте топливную систему на предмет отсутствия подтеков.

### ОСТОРОЖНО

**Пренебрежение проверкой топливной системы может привести к возгоранию или взрыву незамеченных подтеков топлива.**

## SAFE Сброс

В случае перегрева двигателя возможен сброс системы *S.A.F.E.* и восстановление нормальной работы мотора:

- Выключите двигатель и восстановите нормальную рабочую температуру.

**Если** активирован режим *S.A.F.E.*, а давление воды снижается, струя становится прерывистой или сброс воды прекращается снизьте частоту вращения коленчатого вала до оборотов холостого хода.

1. Переведите мотор в режим НЕЙТРАЛИ
2. Выключите двигатель
3. Поднимите мотор
4. Очистите отверстия водозабора
5. Очистите индикатор помпы
6. Опустите мотор
7. Перезапустите двигатель и дайте ему поработать на оборотах холостого хода

**Если** очистка отверстий водозабора и контрольного отверстия не привела к стабилизации выходного потока воды, двигатель будет работать в режиме *S.A.F.E.* Следуйте в ближайшую гавань См. раздел *ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.*

**Если** поток воды стабилизировался, дайте мотору поработать 2 минуты в режиме НЕЙТРАЛИ, пока он не остынет.

**ВАЖНО:** Если нормальная работа системы охлаждения не восстановится, то блок *EMM* интерпретирует эту ситуацию как серьезный перегрев и выключит двигатель. Индикатор «ТЕМР» будет мигать. Двигатель не запустится, пока не остынет. После перегрева двигатель останавливается. Необходимо проверить следующее:

- Проверки помпы на предмет чрезмерного износа или повреждения.
- Проверки термостатов.
- См. раздел *ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.*

## УВЕДОМЛЕНИЕ

**Режим *S.A.F.E.* помогает предотвратить повреждение двигателя в результате перегрева, но это не означает, что вы можете долго эксплуатировать перегретый мотор, не опасаясь его поломки.**

## Операция аварийного запуска двигателя

**ВАЖНО:** Модели *Evinrude E-TEC* используют специальную сеть передачи данных для реализации всех функций пультов дистанционного управления. В случае обрыва сетевого соединения между пультом дистанционного управления и *EMM* двигателя связь осуществляется с использованием сетевого протокола *NMEA 2000*.

Запустите двигатель, действуя следующим образом:

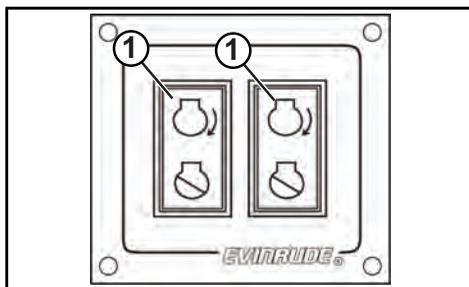
1. Включите зажигание.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Индикатор *NEUTRAL* на пульте дистанционного управления будет мигать с высокой частотой и цифровые дисплеи отображать код ошибки сетевого соединения или предупреждающее сообщение.

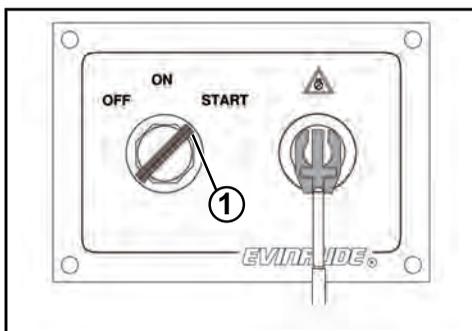
2. Используйте переключатель регулировки дифферента на левой стороне мотора для кратковременной активации системы регулировки дифферента.

При одновременном использовании нескольких двигателей повторите данную операцию для каждого двигателя.



ТИПОВОЙ ВАРИАНТ (ПОКАЗАНО ДВА ДВИГАТЕЛЯ)

1. Кнопка запуска двигателя



1. Ключ зажигания, положение *START*

## Таблица спецификаций

<b>Спецификации рядных 3-цилиндровых двигателей рабочим объемом 1,865 л, 115 Н.О., 140 л.с., 150 л.с.</b>		
Рабочий объем	1865 куб.см	
Тип двигателя	Рядный 3-цилиндровый, двухтактный, E-TEC	
Рабочие обороты при полностью открытом дросселе, об/мин <sup>(1)</sup>	<b>115 л.с. Н.О.</b> – 5000 – 6000 об/мин <b>140 л.с.</b> – 5000 – 6000 об/мин <b>150 л.с.</b> – 5000 – 6000 об/мин	
Мощность <sup>(1)</sup>	<b>115 л.с. Н.О.</b> – (84,60 кВт) при 5500 об/мин <b>140 л.с.</b> – (100,80 кВт) при 5500 об/мин <b>150 л.с.</b> – (110,32 кВт) при 5500 об/мин	
Холостые обороты в нейтрالي <sup>(2)</sup> , об/мин	500± 50	
Холостые обороты в режиме хода <sup>(2)</sup> , об/мин	600± 50	
Угол опережения зажигания <sup>(2)</sup>	Управляются модулем <i>EMM</i>	
Система снижения токсичности отработавших газов: согласно SAE J1930 <sup>(2)</sup>	EMM, <i>E-TEC</i> (модуль управления двигателем, <i>E-TEC</i> )	
Требования к топливу <sup>(2)</sup>	87 AKI (R+M)/2	
Масляный	Смазка	Масла Evinrude XD <sup>†</sup> или синтетические масла, отвечающие требованиям TC-W3 NMMA – (7,12 л) <sup>†</sup> Масла Evinrude XD превышают требования спецификации NMMA TC-W3
	Объем	
Предупреждающие сигналы	Управляются модулем <i>EMM</i>	
Аккумуляторная батарея	675 CCA (845 MCA) 12 В или 750 CCA (940 MCA) 12 В ниже 0 °С	

<b>Спецификации рядных 3-цилиндровых двигателей рабочим объемом 1,865 л, 115 Н.О., 140 л.с., 150 л.с.</b>		
(минимальные требования) <sup>(3)</sup>		
Свечи зажигания <sup>(2)</sup>	Тип	CHAMPION QC8WEPIA
	Зазор	0,71 мм
предохранителей;	Минипредохранитель: 3A- 3011805 5A- 504764 10A- 514766 30A- 3011729	
Топливные фильтры	Поточный	P/N 360941
	Водоотделительный	P/N 5009902
Система зарядки аккумулятора	30 А, полностью регулируемая, с одним выходом	
Жидкость гидравлической системы рулевого управления	Использовать только: SeaStar Hydraulic fluid, P/N 770891  Жидкость, отвечающая требованиям спецификации MIL: Mil-H-5606	
Система автоматического подъема и трима	Жидкость	<i>Power Trim/Tilt Fluid, P/N 767969</i>
	Объем	710 мл
Редуктор	Смазка <sup>(4)</sup> и объем	Редукторное масло <i>Evinrude HPF Pro</i> <b>Редуктор (стандартное вращение и вращение в противоположном направлении, передаточное отношение 13:27/0,48/2,08:1)</b> Только редуктор – 795 мл Редуктор, вентиляционный шланг и масленка – 969 мл
Гребной винт	RX3 (3-лопастной) или RX4 (4-лопастной) в зависимости от варианта применения. Для получения дополнительной информации обратитесь к своему дилеру <i>Evinrude</i> .	
Вес (модели без DPS)	Модели L	171 кг
	Модели X	175 кг

<b>Спецификации рядных 3-цилиндровых двигателей рабочим  объемом 1,865 л, 115 Н.О., 140 л.с., 150 л.с.</b>		
Вес (модели DPS)	Модели L	177 кг
	Модели X	181 кг
Шумность (по ICOMIA 39.94), дБ (А)	88.0 дБА	
Высота транца	Модели L	495–508 мм
	Модели X	622 – 635 мм
Соответствие <i>NMEA 2000</i>	Load Equivalency Number (LEN): 1 Receive PGNs: 127488, 129026  Transmit PGNs: 127488, 127489, 127493, 127505, 127508, 130310  Также поддерживает обязательные PGN, включенные в библиотеку <i>NMEA 2000</i> версии 3.101	

(1) Параметры определены в соответствии со стандартами ICOMIA 28.83, ISO 3046 и NMMA

(2) Информация о контроле токсичных выбросов.

(3) При повышенной электрической нагрузке или нештатных внешних условиях используйте аккумуляторную батарею с емкостью не менее 107 А·ч (как правило, представлена в группе размера 29).

(4) Для высокоэффективных моторов и при коммерческом использовании мотора использовать редукторное масло *Evinrude HPF Pro*. Редукторное масло *Evinrude HPF Pro* обеспечивает надёжную, безотказную работу редукторов судовых двигателей и значительно продлевает срок их службы.

## Сведения о гарантии

### Гарантийные обязательства компании BRP для подвесных лодочных моторов *Evinrude*

#### 1. Объем гарантии на весь срок эксплуатации

BRP US Inc.\* («BRP») гарантирует, что ее подвесные лодочные моторы *Evinrude* («Изделие»), продаваемые уполномоченными дилерами *Evinrude*, не имеют дефектов материала или качества работы на срок и на условиях, описанных ниже.

#### 2. Исключения из гарантийных обязательств – следующее не покрывается гарантийными обязательствами:

- Замена компонентов, подверженных нормальному износу;
- Регулярное техническое обслуживание, в том числе: требования технического обслуживания, замена масла в моторе и нижнем редукторе, смазка, регулировка клапанов и рычажных механизмов и замена предохранителей, цинковых анодов, термостатов, ремней ГРМ, втулок стартера, щеток электродвигателя регулировки дифференциала, фильтров, винтов, втулок винтов и свечей зажигания;
- Повреждения, связанные с неправильной установкой (или не установкой), техническим обслуживанием, консервацией и/или хранением изделия, с нарушением процедур и рекомендаций, которые изложены в настоящем Руководстве.
- Повреждения, возникшие в результате демонтажа деталей, неправильного ремонта, эксплуатации и технического обслуживания, недопустимых изменений в конструкции, использования деталей или принадлежностей, не произведенных или не разрешенных к использованию компанией BRP, по обоснованному мнению которой эти детали или принадлежности несовместимы с данным изделием или серьезно ухудшают его работоспособность, технические характеристики или эксплуатационную долговечность, или возникшие в результате ремонта, выполненного лицом, не являющимся авторизованным дилером (как описано ниже);
- Повреждения, возникшие в результате неправильного или недопустимого использования изделия, а также в результате несоблюдения инструкций, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- Повреждения вследствие внешних воздействий, аварий, затопления, всасывания воды, пожара, хищения, актов вандализма и иных непреодолимых обстоятельств;
- Повреждения, возникшие в результате эксплуатации изделия с использованием ненадлежащих сортов топлива, масла и/или смазок или с использованием сортов топлива, масла и/или смазок, несовместимых с данным изделием (см. Руководство по эксплуатации);
- Повреждения, возникшие в результате коррозии (также см. раздел **Ограниченная гарантия от коррозии** на стр. 64);
- Повреждения, возникшие в результате засорения системы охлаждения;
- Повреждения, возникшие в результате осаждения песка и грязи в помпе;
- Повреждения наружной отделки или окраски, возникшие в результате воздействия атмосферных факторов.

Гарантийные обязательства аннулируются целиком и полностью, если

- «Изделие было изменено или модифицировано таким образом, что это отрицательно повлияло на его эксплуатационные качества, технические характеристики или долговечность, или изменило его предназначение, мощность или выброс вредных веществ в атмосферу; или
- «Изделие используется, или было использовано, в том числе и предыдущим владельцем, в гоночных мероприятиях.

### **3. Ограничения гарантийных обязательств**

**ДАнные ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ЗАКОНОМЕРНЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ, В ТОМ ЧИСЛЕ:** расходы на топливо, расходы на транспортировку Изделия до и от дилерского центра, снятие и повторная установка Изделия на судно, время ожидания технического специалиста, затраты на водоснабжение, плата за место в доке, затраты на буксировку, хранение, телефонные переговоры, факсимильную связь, телеграммы, аренду аналогичного Изделия или судна на время гарантийного обслуживания или простоя, услуги такси, переезды, аренду помещений, компенсацию утраты или повреждения частной собственности, доставленных неудобств, стоимость страхового покрытия, залоговые платежи, потерю времени, прибыли и доходов, а также удовольствия от эксплуатации Изделия.

**В ПРЕДЕЛАХ НЕКОТОРЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ НЕ ДОЗВОЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОБУСЛОВЛЕННУЮ СОПУТСТВУЮЩИМИ ИЛИ КОСВЕННЫМИ УБЫТКАМИ ИЛИ ИНЫМИ УКАЗАННЫМИ ВЫШЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ. ПОЭТОМУ ОНИ МОГУТ НЕ РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ НА ВАС. ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ДАЕТ ВАМ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПРАВА. КРОМЕ ТОГО, ВЫ МОЖЕТЕ ИМЕТЬ И ДРУГИЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ПРАВА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ШТАТА ИЛИ ПРОВИНЦИИ.**

Ни дистрибьютор, ни авторизованный дилер, ни какое-либо иное лицо не уполномочены совершать действия, делать заявления или давать гарантии, отличные от приведенных в настоящих ограниченных гарантийных обязательствах, и, будучи сделаны, такие действия, заявления или гарантии не будут иметь исковой силы в отношении компании BRP. Компания BRP оставляет за собой право на изменения данной гарантии в любое время, при этом подразумевается, что такие изменения не могут быть применены к изделиям, проданным на ранее действовавших условиях осуществления гарантийных обязательств.

### **4. Срок действия гарантии**

Гарантийный срок исчисляется со дня доставки изделия первому розничному покупателю или со дня первого использования изделия в зависимости от того, что произойдет раньше, и устанавливается на период:

1. ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ (36) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ, для частного, оздоровительного использования; или
2. ДВЕНАДЦАТЬ (12) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫХ МЕСЯЦЕВ для коммерческого пользования. Изделие считается находящимся в коммерческом обороте, если оно используется в какой-либо деятельности, обеспечивающей занятость и приносящей доход в течение любого отрезка времени гарантийного срока. Изделие также считается находящимся

в коммерческом обороте, если в течение любого отрезка времени гарантийного срока оно было установлено на судне, которое носит на себе коммерческие наклейки или имеет лицензию на коммерческое использование. В случаях, когда дата доставки не установлена, для определения даты начала гарантии будет использоваться дата продажи.

3. За дополнительной информацией по компонентам выпускной системы обратитесь к ГАРАНТИИ ПО НОРМАТИВАМ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ АГЕНТСТВА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США, приведенной далее.
4. В случае подвесных лодочных моторов *Evinrude*, выпущенных компанией BRP для продажи в штате Калифорния, изначально проданных резиденту или с гарантией впоследствии зарегистрированной на резидента штата Калифорния, также обратитесь к представленному здесь положению о гарантии в отношении снижения токсичности ОГ штата Калифорния.

Чтобы узнать о сроках и условиях расширенного обслуживания BRP (*B.E.S.T.*) обратитесь к своему дилеру.

Ремонт или замена частей или выполнение работ по техническому обслуживанию изделия не могут служить основанием для продления срока гарантии. В случае всех оригинальных частей и принадлежностей *Evinrude / Johnson*, установленных уполномоченным дилером на момент продажи, обращайтесь к положению об ограниченной гарантии BRP на запчасти и принадлежности.

## **ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ, ПРОДАВАЕМЫХ ТОЛЬКО В АВСТРАЛИИ**

Никакие условия данной гарантии не должны исключать, ограничивать или изменять применение любого условия, гарантии, права или средства защиты, предусмотренных или подразумеваемых согласно Закону «О конкуренции и защите прав потребителей» 2010 года (Содружество), включая австралийское потребительское право или любые иные законы, где подобные действия будут противоречить данному закону или делать данные условия недействительными. Льготы, предоставляемые вам согласно данной ограниченной гарантии, дополняют другие права и средства защиты, предоставляемые вам в соответствии с австралийским законодательством.

На наши товары распространяются гарантии, которые не могут быть исключены в соответствии с австралийским потребительским правом. Вы имеете право на замену или возмещение в случае серьезной неисправности, а также на компенсацию за любые иные предвидимые потери или повреждения. Вы также имеете право на ремонт или замену товаров в случае их неудовлетворительного качества, если неисправность не является серьезной.

## **5. Условия предоставления гарантии**

Данные гарантийные обязательства распространяются только на подвесные лодочные моторы *Evinrude*, проданные в новом состоянии дилером, уполномоченным распространять изделия *Evinrude* в стране продажи (далее «дилер»), и только после выполнения установленной компанией BRP предпродажной подготовки, что должно быть документально подтверждено как со стороны покупателя, так и со стороны дилера. Гарантийные обязательства вступают в силу только после соответствующей регистрации изделия авторизованным дилером.

Только первый покупатель и все последующие покупатели, проживающие в США и Канаде и купившие изделие у дилера в США или Канаде, имеют право на регистрацию гарантии и гарантийное покрытие на основании данного документа. Такие ограничения необходимы для того, чтобы позволить BRP для обеспечения безопасности своей продукции, её потребителей и широкой общественности.

Изделие должно своевременно и регулярно проходить технический осмотр и обслуживание в порядке, установленном данным Руководством по эксплуатации. Прежде чем утвердить гарантийное покрытие, BRP вправе подтвердить надлежащего обслуживания.

## **6. Действия для получения гарантийного покрытия**

Зарегистрированный владелец должен известить авторизованного дилера о дефекте в течение двух (2) дней с момента его обнаружения. Компания BRP не несет ответственность за повреждения, причиной возникновения которых стала эксплуатация изделия после появления неисправности. Владелец должен своевременно, и в любом случае — в течение гарантийного срока, доставить изделие вместе с дефектными деталями дилеру и предоставить нормальные возможности для осуществления ремонта. Транспортные расходы по доставке изделия в адрес дилера и возврату в адрес владельца возлагаются на владельца изделия.

Владелец должен предъявить дилеру доказательство совершения покупки, на которую распространяются условия гарантийного ремонта. До начала ремонта владелец мотора должен подписать заказ-наряд на ремонт, который послужит в дальнейшем для проверки и подтверждения выполненных работ.

Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP.

## **7. Обязательства компании BRP**

В течение гарантийного срока BRP обязуется, по своему усмотрению, отремонтировать или заменить любую подлинную деталь изделия, в которой обнаружен дефект материала или изготовления. Ремонт или замена выполняются бесплатно через посредство авторизованного дилера. Ответственность BRP ограничена производством необходимого ремонта или заменой дефектных деталей новыми или восстановленными деталями, сертифицированными BRP. Претензии по гарантийным обязательствам не могут служить основанием для аннулирования или расторжения сделки купли-продажи изделия.

В случае если требуется гарантийное обслуживание за пределами страны оригинальной продажи, владелец будет нести ответственность за любые дополнительные расходы в связи с местной практикой и условиями, такими как, но не ограничиваясь, перевозку, страхование, уплату налогов, лицензионных сборов, импортных пошлин, а также любые другие финансовые сборы, взимаемые, в том числе, со стороны правительств, государств, территорий и их соответствующих учреждений.

Компания BRP оставляет за собой право вносить изменения в свою продукцию без каких-либо обязательств со своей стороны вносить соответствующие изменения в ранее выпущенные изделия.

## **8. Передача гарантии**

В случае перепродажи родстера права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что BRP или дистрибьютор/дилер в дополнение к контактному данным нового владельца получает доказательство того, что прежний владелец согласен на передачу прав владения изделием другому лицу:

1. Бывший владелец связывается с BRP (по телефону, указанному ниже) или дилером и дает координаты нового владельца, или
2. BRP или дилер получает доказательства того, что бывший владелец согласился на передачу права собственности, в дополнение к координатам нового владельца.

## **9. Поддержка потребителей**

- Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данных ограниченных гарантийных обязательств, BRP предлагает разрешать на уровне дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера;
- Для получения дальнейшей помощи воспользуйтесь следующими контактными данными:

### **США и Канада:**

**BRP US Inc. / Marine Propulsion  
Systems,  
After Sales Support  
P.O Box 597,  
Sturtevant, WI 53177  
1-262-884-5993**

### **Страны Европы, Средний восток, Африка, Россия и СНГ:**

**BRP Europe N.V.,  
Customer Assistance  
Center  
SKALDENSTRAAT 125  
9042 GENT Belgium  
Тел.: +32 9 218 26 00**

### **Скандинавские страны:**

**BRP Finland OY  
Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Тел.: +358 16 3208 111**

**Для всех других стран, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным Дистрибьютором/Дилером или офисом в Канаде:**

**Bombardier Recreational  
Products Inc.**  
Customer Assistance Center  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canada  
Тел.: +1 819 566 3366

Координаты вашего дистрибьютора/дилера вы также можете найти на сайте: [www.brp.com](http://www.brp.com).

### ***Дополнительные условия только для Франции***

Нижеуказанные условия и положения применяются исключительно к продукции, которая распространяется на территории Франции:

Продавец поставляет товар в соответствии с договором и несет ответственность за дефекты, обнаруженные на момент поставки. Продавец также несет ответственность за дефекты, вызванные упаковкой, инструкциями по монтажу и установке, если он несет за это ответственность по договору или если эти действия осуществляются под его ответственность. Чтобы соответствовать условиям договора, Изделие должно:

1. Быть пригодным для нормального использования, предусмотренного для подобных изделий и, если применимо:
2.
  - Соответствовать описанию, предоставленному продавцом, и обладать всеми качествами, продемонстрированными покупателю с помощью образца или модели;
  - Обладать качествами, которые покупатель может законно ожидать, основываясь на публичных заявлениях со стороны продавца, производителя или его представителя, в том числе посредством рекламы или маркировки; или
1. Обладать характеристиками, взаимно согласованными между сторонами, или быть пригодным для конкретного использования со стороны покупателя при условии, что покупатель сообщает продавцу о предполагаемом использовании изделия, и продавец соглашается с этим.

Продавец несет ответственность за невыполнение условий договора в течение двух лет после поставки товара. Продавец обязан предоставлять гарантию на скрытые дефекты проданных товаров, если такие скрытые дефекты делают изделие непригодным для использования по назначению или сокращают возможности его использования таким образом, что если бы покупателю было известно о них заранее, он бы не приобрел изделие или заплатил бы более низкую цену за него. Покупатель обязан принимать соответствующие действия в отношении подобных скрытых дефектов в течение двух лет после их обнаружения.

\* На территории Канады изделия распространяются и обслуживаются компанией Bombardier Recreational Products Inc.

\* В странах ЕЭЗ изделия распространяются и обслуживаются компанией BRP European Distribution S.A., ее дочерними компаниями и филиалами.

Ограниченная гарантия, редакция от августа 2014 года

## **Ограниченная гарантия от коррозии компании BRP US Inc. на подвесные лодочные моторы *Evinrude E-TEC***

**Гарантийное покрытие:** BRP US Inc. (BRP) гарантирует, что все новые моторы *Evinrude E-TEC* («Изделие»), продаваемые уполномоченными дилерами *Evinrude*, не окажутся неисправными в результате коррозии, в течение указанного ниже срока.

**Продолжительность покрытия:** Срок ограниченной гарантии от коррозии исчисляется со дня доставки изделия первому розничному покупателю или со дня первого использования изделия в зависимости от того, что произойдет раньше, и устанавливается на период продолжительностью пять (5) лет. The repair or replacement of parts, or the performance of service under this limited corrosion warranty, does not extend the life of this limited corrosion warranty beyond its original expiration date. Unexpired warranty coverage can be transferred to a subsequent (non-commercial use) purchaser upon proper registration of the Product.

### **Информация о гарантии**

**Условия, необходимые, чтобы воспользоваться гарантийным покрытием:**

Данная ограниченная гарантия от коррозии предоставляется **только** в случае выполнения **каждого** из следующих условий:

- Изделие приобретено первым владельцем в новом, не эксплуатировавшемся состоянии у авторизованного дилера *Evinrude* («Дилер»), уполномоченного распространять изделия в стране, где совершена покупка;
  - Изделие прошло предпродажную подготовку в соответствии с требованиями BRP, что подтверждено соответствующими документами, подписанными дилером и покупателем («Владелец»);
  - Изделие должно быть зарегистрировано дилером установленном порядке;
  - Изделие должно быть приобретено на территории государства постоянного проживания владельца;
-

- 
- На лодке должны использоваться устройства защиты от коррозии, указанные в руководстве по обслуживанию и эксплуатации; и
  - Изделие должно своевременно и регулярно проходить технический осмотр и обслуживание в порядке, установленном данным Руководством по эксплуатации и Руководством по обслуживанию (включая, в частности, замену протекторных анодов, использование предусмотренных смазочных материалов и подкрашивание сколов и царапин), в целях сохранения гарантийного покрытия. Компания BRP оставляет за собой право на изменение условий гарантии в зависимости от предоставления доказательств проведения технического обслуживания.

**Исключения:** Гарантия не распространяется на следующее:

- Коррозионные повреждения, вызванные блуждающими электрическими токами (береговые подключения к сети питания, соседние лодки, погруженный в воду металл).
- Повреждения, обусловленные неправильным использованием противообрастающих красок на медной основе.
- Коррозия электрической системы;
- Коррозия в результате повреждения,
- Коррозия, вызывающая чисто косметические повреждения,
- Нарушение правил эксплуатации или неправильное обслуживание;
- Коррозия аксессуаров, приборов, систем рулевого управления;
- Повреждение в результате обрастания подводной части;
- Запасные части (детали, приобретенные владельцем);
- Изделия, используемые в коммерческих целях. Commercial use is defined as any work or employment related use of the Product, or any use of the Product which generates income, for any part of the warranty period, even if the Product is only occasionally used for such purposes.

Если требуется противообрастающая защита, для защиты моторов® *Evinrude*, установленных на лодках, рекомендуется использовать противообрастающую краску на базе БИС (трибутилолово) адипата (ТВТА). In areas where ТВТА base paints are prohibited by law, copper base paints can be used on the hull and transom. Do not apply paint to the Product. In addition, care must be taken to avoid an electrical interconnection between the Product and the paint.

**Условия признания права на гарантийное обслуживание:** Зарегистрированный владелец должен известить авторизованного дилера о дефекте в течение двух (2) дней с момента его обнаружения. Компания BRP не несет ответственность за повреждения, причиной возникновения которых стала эксплуатация изделия после появления неисправности. Владелец должен своевременно, и в любом случае — в течение гарантийного срока, доставить изделие вместе с дефектными деталями дилеру и предоставить нормальные возможности для осуществления ремонта. Транспортные расходы по доставке изделия в адрес дилера и возврату в адрес владельца возлагаются на владельца изделия.

Владелец должен предъявить дилеру доказательства совершения покупки, на которую распространяются условия гарантийного ремонта. До начала ремонта владелец мотора должен подписать заказ-наряд на ремонт, который послужит в дальнейшем для проверки и подтверждения выполненных работ.

Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность BRP.

**Обязательства BRP:** Единственное и исключительное обязательство BRP в рамках данной ограниченной гарантии от коррозии ограничивается по усмотрению BRP ремонтом пораженного коррозией элемента, заменой такого элемента или элементов новыми подлинными или сертифицированными восстановленными элементами *Evinrude*, или компенсацией стоимости приобретения изделия. BRP оставляет за собой право улучшать или модифицировать изделия время от времени, без каких-либо обязательств модифицировать ранее изготовленные изделия.

**ПЕРЕХОД ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** В случае перепродажи изделия права на гарантийное обслуживание в течение оставшегося срока переходят к новому владельцу при условии, что компания BRP уведомлена о смене владельца следующим образом:

1. Бывший владелец связывается с BRP (по телефону, указанному ниже) или дилером и дает координаты нового владельца, или
2. BRP или дилер получает доказательства того, что бывший владелец согласился на передачу права собственности, в дополнение к координатам нового владельца.

## **Поддержка потребителей**

Споры и разногласия, возникшие в связи с применением данной ограниченной гарантии от коррозии, BRP предлагает разрешать на уровне дилера. Рекомендуем обсудить проблему с менеджером или владельцем компании-дилера;

Если требуется дальнейшая помощь, обратитесь к разделу **Поддержка потребителей** на странице 62 для получения региональной контактной информации.

\* На территории Канады изделия распространяются и обслуживаются компанией Bombardier Recreational Products Inc.

© Зарегистрированный товарный знак Bombardier Recreational Products Inc. или ее филиалов.

## Гарантия по нормативам токсичности ОГ агентства по защите окружающей среды США

BRP US Inc. («BRP») \* гарантирует первому и последующим покупателем, что этот новый двигатель, включая все детали системы выпуска со снижением токсичности ОГ и системы улавливания паров топлива, соответствует двум требованиям:

1. Он сконструирован, произведен и оснащен в соответствии требованиям 40 CFR 1045 и 40 CFR 1060 (на момент продажи первому покупателю).
2. В нем нет дефектов материалов и производственных дефектов, которые не отвечали бы требованиям 40 CFR 1045 и 40 CFR 1060.

При возникновении гарантийного случая компания BRP осуществляет ремонт или замену (на свой выбор) любых деталей и компонентов с дефектом материалов или производственных дефектов, которые могут увеличить токсичность выбросов двигателя в отношении регламентированного загрязняющего вещества в течение указанного гарантийного периода бесплатно для владельца, включая затраты на диагностику и ремонт или замену деталей выхлопной системы. Все дефективные детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность компании BRP.

По всем рекламациям по гарантии на выбросы BRP ограничивает диагностику и ремонт деталей выхлопной системы и разрешает их только авторизованным дилерам *Evinrude*. Исключением является необходимость срочного ремонта позиции 2 следующего списка.

Будучи сертифицирующим производителем, BRP не отклоняет гарантийных рекламаций на основании следующего:

Выполнение обслуживания и других работ BRP в авторизованных центрах BRP.

Ремонт двигателя/оборудования, выполненный оператором для устранения небезопасного аварийного состояния, относящегося к BRP, если оператор пытается восстановить правильное состояние двигателя/оборудования в кратчайшие сроки.

Любые действия и взаимодействия оператора, не связанные с гарантийной рекламацией.

Обслуживание, выполненное чаще указанного BRP.

---

---

Всё, относящееся к неисправностям BRP и соответствующей зоне ответственности.

Использование широко доступного в зоне эксплуатации оборудования топлива, если письменные инструкции BRP по обслуживанию не указывают, что это топливо повредит систему снижения токсичности отработавших газов, и если водитель не может легко найти другое подходящее топливо. См. раздел информации об обслуживании и раздел требований к топливу.

### ***Период действия гарантии на систему снижения токсичности отработавших газов***

Гарантия, связанная с системой снижения токсичности отработавших газов, действует в следующий период, что наступит первым:

	Часы	Месяцы
Компоненты снижения токсичности отработавших газов	175	60
Компоненты системы улавливания паров топлива	—	24

### ***Компоненты, на которые распространяются гарантийные обязательства***

Гарантия на выхлопную систему со снижением токсичности отработавших газов распространяется на все компоненты, неисправность которых приведет к увеличению выброса двигателем регулируемого загрязняющего вещества, включая следующие компоненты:

1. Компоненты выхлопной системы и детали двигателя, относящиеся к следующим системам:

- Система подачи воздуха
- Система подачи топлива
- Система зажигания
- Система рециркуляции отработавших газов

2. Следующие детали также считаются компонентами, связанными со снижением токсичности отработавших газов:

- Устройства дополнительной очистки ОГ
- Клапаны вентиляции коленчатого вала
- Датчики

---

– Электронные блоки управления

3. Следующие детали также считаются компонентами, связанными с системой улавливания паров топлива:

- Топливный бак
- Крышка топливного бака
- Топливная магистраль
- Соединения топливной магистрали
- Хомуты\*
- Клапаны сброса давления\*
- Клапаны управления\*
- Управляющие электромагнитные клапаны\*
- Электронные управляющие устройства\*
- Вакуумные регулирующие мембраны\*
- Тросы управления\*
- Механизмы управления\*
- Клапаны продувки
- Шланги системы улавливания паров топлива
- Сепаратор паров/жидкости
- Адсорбер
- Кронштейны крепления фильтра
- Разъем продувочного отверстия карбюратора

4. Также компоненты, относящиеся к системе снижения токсичности ОГ, включают все детали, единственной задачей которых является уменьшение токсичности ОГ или неисправность которых увеличивает токсичность ОГ без значительного ухудшения характеристик двигателя/оборудования.

\*относится к системе улавливания паров топлива

### ***Ограниченное применение***

Как сертифицирующий производитель BRP может отклонить гарантийные рекламации, если причиной неисправности стало неправильное обслуживание или эксплуатация владельцем или водителем, в случае происшествий,

за которые производитель не несет ответственности, и в случае форс-мажора. Например, гарантия не распространяется на неисправности, прямо вызванные плохим обращением водителя с двигателем/оборудованием или с использованием водителем двигателя/оборудования образом, непредусмотренным конструкцией. Такие случаи никаким образом не относятся к производителю.

## **Положение о гарантии в отношении снижения токсичности ОГ штата Калифорния**

В соответствии с требованием Калифорнийского совета воздушных ресурсов ваш подвесной лодочный мотор *Evinrude E-TEC* должен иметь специальный экологический знак. Этот знак имеет 1, 2, 3 или 4 звезды. Значение этой системы оценки со звездами описывается на ярлыке, прилагаемом к вашему подвесному мотору.



### ***Знак со звездами указывает на более экологичные морские двигатели***

Символ более экологичных морских двигателей:

#### **Более чистые воздух и вода**

Для более здорового образа жизни и более чистой окружающей среды.

#### **Улучшенная топливная экономичность**

Сжигает на 30 – 40 процентов меньше топлива и масла, чем обычный карбюраторный двухтактный двигатель, что позволяет экономить деньги и ресурсы

#### **Увеличенная гарантия в отношении токсичности выхлопа**

Защищает клиента, обеспечивая бесппроблемную эксплуатацию.

#### ***Одна звезда – Низкий уровень выбросов***

Знак с одной звездой присваивается гидроциклам, навесным, транцевым и стационарным двигателям, которые отвечают требованиям Совета воздушных ресурсов в отношении стандартов токсичности выхлопа для двигателей гидроциклов и навесных судовых двигателей от 2001 года. Двигатели, отвечающие требованиям этих стандартов, выбрасывают на 75% меньше вредных веществ по сравнению с карбюраторными двухтактными двигателями. Эти двигатели отвечают требованиям стандартов Агентства по защите окружающей среды США 2006 года в отношении судовых двигателей.

#### ***Две звезды – Очень низкий уровень выбросов***

Знак с двумя звездами присваивается гидроциклам, навесным, транцевым и стационарным двигателям, которые отвечают требованиям Совета

воздушных ресурсов в отношении стандартов токсичности выхлопа для двигателей гидроциклов и навесных судовых двигателей от 2004 года. Двигатели, отвечающие требованиям этих стандартов, выбрасывают на 20% меньше вредных веществ по сравнению с однозвездными двигателями с низким уровнем выбросов.

### **Три звезды – Сверхнизкий уровень выбросов**

Знак с тремя звездами присваивается двигателям, которые отвечают требованиям Совета воздушных ресурсов в отношении стандартов токсичности выхлопа для двигателей гидроциклов и навесных судовых двигателей от 2008 года или стандартов токсичности выхлопа для транцевых или стационарных судовых двигателей от 2003 года. Двигатели, отвечающие требованиям этих стандартов, выбрасывают на 65% меньше вредных веществ по сравнению с однозвездными двигателями с низким уровнем выбросов.

### **Четыре звезды – Ультранизкий уровень выбросов**

Знак с четырьмя звездами присваивается двигателям, которые отвечают требованиям Совета воздушных ресурсов в отношении стандартов токсичности выхлопа для транцевых или стационарных судовых двигателей от 2009 года. Двигатели гидроциклов и навесные судовые двигатели также могут соответствовать требованиям этих стандартов. Двигатели, отвечающие требованиям этих стандартов, выбрасывают на 90% меньше вредных веществ по сравнению с однозвездными двигателями с низким уровнем выбросов.

## **Ваши права и обязательства в рамках гарантии в отношении снижения токсичности ОГ**

Калифорнийский совет воздушных ресурсов и компания BRP US Inc. («BRP») рады объяснить вам условия гарантии на систему контроля выбросов для Вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC*. В Калифорнии новые подвесные моторы должны быть сконструированы, произведены и оснащены в соответствии с жесткими требованиями стандартов штата в отношении вредных выбросов. Компания BRP должна гарантировать исправную работу системы снижения токсичности отработавших газов на вашем подвесном моторе в течение указанных ниже периодов времени при условии правильной эксплуатации и обслуживания вашего подвесного мотора.

Система контроля выбросов вашего изделия может включать в себя такие части, как карбюратор, система впрыска топлива, система зажигания и каталитический нейтрализатор. Также она может включать в себя шланги, ремни, разъемы и другие узлы, связанные со снижением уровня выбросов.

При наличии гарантийного состояния компания BRP бесплатно отремонтирует ваш подвесной мотор, включая диагностику, запчасти и работу при условии, что такие работы выполняются авторизованным дилером BRP.

### **Ограниченное гарантийное покрытие производителя**

Данная ограниченная гарантия в отношении снижения токсичности ОГ распространяется на подвесные моторы *Evinrude*, сертифицированные и выпущенные компанией BRP для продажи в Калифорнии, изначально проданные в Калифорнии резиденту Калифорнии или с гарантией впоследствии зарегистрированной на резидента Калифорнии. Условия

ограниченной гарантии BRP в США и Канаде для подвесных моторов *Evinrude* все еще применимы для этих моделей с необходимыми изменениями.

Гарантийный срок на отдельные элементы системы снижения токсичности ОГ вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC* исчисляется со дня доставки изделия первому розничному покупателю или со дня первого использования изделия в зависимости от того, что произойдет раньше, и устанавливается на период: 4 года или 250 часов, в зависимости от того, что наступит раньше.

Однако гарантийное покрытие на основании моточасов распространяется только на подвесные моторы, оснащенные соответствующими счетчиками моточасов или их эквивалентом. Если в рамках действующей гарантии возникнет неисправность любой относящейся к системе снижения токсичности ОГ детали вашего двигателя, данная деталь будет отремонтирована или заменена компанией BRP.

Детали, на которые распространяется покрытие:

<b>1. Электрическая система</b>	<b>4. Система подачи воздуха</b>
A. Блок управления двигателем (EMM)	A. Лепестковые клапаны
B. Свечи зажигания и провода	B. Корпус дроссельной заслонки в сборе
C. Катушки зажигания	C. Впускной коллектор
D. Жгут электропроводки	<b>5. Система смазки</b>
<b>2 Система выпуска</b>	A. Масляная форсунка
A. Внутренняя часть выхлопного коллектора	B. Маслопроводы, фитинги и хомуты
B. Переходник (выпускной коллектор)	<b>6. Датчики</b>
C. Мегафон (внутренняя часть системы выпуска)	A. Датчик температуры воздуха
<b>3. Система подачи топлива</b>	B. Датчик положения коленчатого вала
A. Топливоподкачивающий насос	C. Датчик положения дроссельной заслонки
B. Топливный насос	D. Датчик температуры воды
C. Топливные инжекторы	E. Термостат

D. Сепаратор паров	<b>7. Прокладки</b>
E. Топливопроводы, фитинги и хомуты	A. Все прокладки компонентов системы снижения токсичности выхлопа

Гарантия в отношении снижения токсичности ОГ распространяется на повреждение других компонентов двигателя, обусловленное неисправностью гарантийной детали.

Предоставляемое руководство по эксплуатации BRP содержит письменные инструкции по правильному обслуживанию и эксплуатации вашего подвесного мотора. Все детали, на которые распространяется действие гарантии в отношении снижения токсичности ОГ, покрываются гарантией со стороны BRP на весь срок гарантии подвесного мотора, если только данная деталь не подлежит замене в рамках планового обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации.

Детали, на которые распространяется действие гарантии в отношении снижения токсичности ОГ и подлежащие плановой замене в рамках обслуживания, покрываются гарантией со стороны BRP на период времени вплоть до даты первой запланированной замены этой детали. Детали, на которые распространяется действие гарантии в отношении снижения токсичности ОГ и подлежащие регулярной проверке, но не требующие регулярной замены, покрываются гарантией со стороны BRP на весь срок гарантии подвесного мотора. Любая деталь, на которую распространяется действие гарантии в отношении снижения токсичности ОГ и которая отремонтирована или заменена в соответствии с условиями данного положения о гарантии, покрываются гарантией со стороны BRP на весь оставшийся срок гарантии оригинальной детали. Все детали, заменяемые в процессе гарантийного ремонта, переходят в собственность компании BRP.

Квитанции и учетные записи технического обслуживания должны передаваться каждому последующему владельцу подвесного мотора.

### **Ответственность владельца в рамках гарантии**

Являясь владельцем подвесного мотора, вы несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания, указанного в вашем Руководстве по эксплуатации. Компания BRP рекомендует сохранять все квитанции о прохождении технического обслуживания вашим подвесным мотором, но компания BRP не может отказать в гарантии исключительно по причине отсутствия таких квитанций и вашей неспособности подтвердить выполнения обслуживания в соответствии с регламентом.

Тем не менее, являясь владельцем подвесного мотора, вы должны знать, что компания BRP может отказать в гарантийном обслуживании, если неисправность подвесного мотора или его части возникла по причине неправильной эксплуатации и обслуживания или не одобренных изменений.

Вы также несете ответственность за то, чтобы как можно скорее предоставить свой подвесной мотор авторизованному Дилеру после возникновения проблемы. Гарантийный ремонт будет выполнен в разумные сроки, не более 30 дней.

При наличии любых вопросов в отношении ваших прав и ответственности в рамках гарантии или в отношении названия и расположения ближайшего авторизованного дилера BRP обращайтесь по следующему адресу:

BRP US Inc. / Marine Propulsion Systems

After Sales Support, P.O Box 597

Sturtevant, WI 53177

1-262-884-5993

или посетите сайт [www.brp.com](http://www.brp.com)

## Проверка

Готовы ли Вы к управлению лодкой?

1. Прочитали ли вы это Руководство от начала до конца?
2. Готовы ли вы взять на себя ответственность за безопасную эксплуатацию судна и мотора?
3. Понятны ли вам все предупреждения о безопасности, указанные в этом Руководстве?
4. Понимаете ли вы, что это Руководство содержит необходимую информацию, которая поможет предотвратить травмы и повреждение имущества?
5. Готовы ли вы следовать рекомендациям этого Руководства и пройти курс безопасности, перед тем как начать пользоваться вашей лодкой и мотором?
6. Знаете ли вы, кому задавать вопросы, касающиеся ваших судна и мотора?
7. Знаете ли вы местные правила судождения и навигации?
8. Знаете ли вы, что человеческая ошибка может быть вызвана небрежностью, усталостью, перегрузкой, озабоченностью, неаккуратным обращением с изделием, наркотиками и алкоголем?

### ОСТОРОЖНО

**В рамках настоящего Руководства невозможно привести все опасные ситуации, которые могут Вам встретиться, однако, понимание информации и соблюдение основных рекомендаций, содержащихся в настоящем Руководстве, совершенно необходимо во время отдыха на воде. Всегда будьте внимательны и осторожны – это лучший способ обеспечения безопасности.**

## Часто задаваемые вопросы

*В течение первых пяти лет или 500 часов нормальной эксплуатации мотора, используемого в личных целях, можно не обращаться к дилеру по поводу регламентного технического обслуживания? В самом деле?*

- Да! Компания BRP знает, что вам больше нравится проводить время на воде, а не занимаясь обслуживанием вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC*. В конструкции подвесного мотора *Evinrude E-TEC* отсутствуют приводящие ремни и клапана, которые необходимо периодически проверять и регулировать или даже заменять, также нет необходимости менять масло в картере. Достаточно проводить осмотр мотора перед каждым выходом на воду и через определённые промежутки времени. Если мотор эксплуатируется для морских прогулок, то потребуются дополнительные проверки и смазка изделия.

*Каким должно быть октановое число бензина, используемого в подвесных моторах Evinrude E-TEC?*

- Для подвесных моторов *Evinrude E-TEC* требуется топливо с октановым числом не ниже 87 {AKI (R+M)/2} в США и Канаде или 90 {RON} за пределами США и Канады. Возможно использование более высокооктанового бензина, но в этом нет необходимости.

*Какое масло необходимо для подвесного мотора Evinrude E-TEC?*

- Для вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC* рекомендованы масла *Evinrude XD100 Direct Injection Oil* и *Evinrude XD50 2-Stroke Oil*. При температуре окружающей среды ниже 0 C – использовать только масло *Evinrude XD100*.

*Нужно ли смешивать масло с топливом?*

- **Нет.** Подвесные моторы *Evinrude E-TEC* не требуют предварительного смешивания масла с топливом.

*Продаются ли оригинальные детали и аксессуары для подвесных моторов Evinrude E-TEC?*

- Конечно. Для замены используйте только оригинальные детали *Evinrude Genuine Parts* либо детали с аналогичными характеристиками, включая тип детали, прочность и материал. Использование нестандартных деталей может привести к травмам или поломке мотора. Авторизованный дилер может заказать для Вас все необходимые детали и аксессуары.

*Есть ли необходимость мне заполнять какие-либо формы при смене места жительства или продаже моего подвесного мотора?*

- Конечно. Для того чтобы иметь возможность связаться с новым владельцем мотора *Evinrude E-TEC*, BRP просит вас заполнить форму **Смена владельца/Смена места жительства владельца** при продаже подвесного мотора или переезде на новое место жительства. Таким образом, владелец подвесного мотора сможет получать необходимую информацию о подвесном моторе и сохранять гарантию до истечения её срока.

*Что необходимо для консервации подвесных моторов Evinrude E-TEC на зиму?*

- Процедура консервации предельно упрощена. См. раздел *ХРАНЕНИЕ*, где приведены детальные инструкции по консервации вашего подвесного мотора *Evinrude E-TEC*.

### **Изменение адреса владельца/перепродажа**

Если адрес вашего проживания изменился или произошла смена владельца подвесного мотора, необходимо заполнить расположенную ниже форму и передать ее вашему дилеру.

Это необходимо сделать даже после истечения срока гарантийного обслуживания для обеспечения вашей собственной безопасности. Это даст компании BRP возможность связаться с вами, если потребуются внесение изменений в конструкцию подвесного мотора. Гарантия на технику BRP распространяется на последующих владельцев в течение всего срока действия гарантии. Прилагаемая форма заполняется в случае смены владельца и передается дилеру.



Change of Address

Change of Ownership

Model number

Serial Number

**Old Address / Previous Owner**

Last name

First name

M.I.

Address

City

State

Zip code

Country

Phone number

Signature

Date

**New Address / New Owner**

Type of Use

Recreational

Commercial

Government

Last name

First name

M.I.

Address

City

State

Zip code

Country

Phone number

Signature

Date

**Dealer Information**

Dealer name

Dealer number

Phone number

Contact name

In the U.S. or Canada, mail completed form to: BRP US Inc. / Marine Propulsion Systems  
After Sales Support  
P.O Box 597  
Sturtevant, WI 53177

## Подтверждение получения руководства по эксплуатации

### Your Dealer

Name:	_____
Address:	_____
	_____
	_____

Upon delivery of your new *Evinrude* outboard, complete and sign the form below. Your Dealer will take receipt of the form for their records.



### Receipt

Name:	_____
Address:	_____
	_____
Owner of Model No:	_____
Serial No:	_____
(To be completed by customer or selling Dealer)	
The Dealer named on this document has instructed me on the operation, maintenance, safety features and warranty policy, all of which I understand and agree to be bound with. I am also satisfied with the predelivery set-up and inspection of my <i>Evinrude</i> outboard. I have also received a copy of the Operator's Guide.	
Signature:	_____
Date:	_____

Эта страница намеренно оставлена пустой.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

При эксплуатации данного изделия вы можете подвергаться воздействию химических соединений, включая отработавшие газы, которые известны в штате Калифорния, как вызывающие возникновение онкологических заболеваний, и угарный газ, который известен в штате Калифорния, как вызывающий возникновение дефектов деторождения и других нарушений репродуктивной функции. Подробные сведения см. на сайте [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov)

[www.brp.com](http://www.brp.com)



**SKI-DOO®**

**SEA-DOO®**

**CAN-AM®**

**LYNX®**

**EVINRUDE®**

**ROTAX®**

**MANITOU®**

**ALUMACRAFT®**